KANTON NIDWALDEN

Willkommen in Nidwalden
Informationen für Neuzuziehende

நிட்வல்டெனில் நல்வரவாகுக
புதிதாகக் குடியேறுபவர்களுக்கான தகவல்கள்

tamilisch
deutsch

உள்ளடக்கம் | Inhalt

உள்ளடக்கம்	Inhalt	
அரசாங்கத்தின் வாழ்த்துச் செய்தி	Grussbotschaft der Regierung	03
நிட்வல்டென் மாநிலத்தில் நல்வரவாகுக	Willkommen im Kanton Nidwalden	05
நிட்வல்டென் மற்றும் சுவிஸ்	Nidwalden und die Schweiz	05
தங்கியிருத்தல்	Aufenthalt	06
டொச் கற்பது	Deutsch lernen	07
சந்தித்தல் மற்றும் ஓய்வுநேரம்	Begegnung und Freizeit	07
தொழில்	Arbeit	09
குடும்பம்	Familie	12
பாடசாலை	Schule	17
தொழிற்கல்வி	Berufsausbildung	21
வசிப்பது	Wohnen	21
சுகாதாரம்	Gesundheit	24
வரிகள்	Steuern	28
பயணம் செய்வது	Mobilität	29
முகவரிகள் மற்றும் அவசரவேளை இலக்கங்கள்	Adressen und Notfallnummern	31

IMPRESSUM
Herausgeber: Kanton Nidwalden
Gesundheitsförderung und Integration, Marktgasse 3, 6371 Stans
Redaktion / Text: Peter Hruza, Ylfete Fanaj, Brigitte Hüzeler
Konzept und Gestaltung: TRI**ART** GmbH, Stansstad
Bilder: TRI**ART**, Jonas Riedle / perretfoto, Christian Perret

© 2019, Kanton Nidwalden (überarbeitete Auflage)

அரசாங்கத்தின் வாழ்த்துச் செய்தி

நிட்வெல்டென் மாநிலம் Vierwaldstättersee மற்றும் மலைகளுக்கு இடையே அமைந்துள்ளது. புவியமைப்புச் சூழலும் அத்துடன் லுசேர்னுக்கு அண்மையாக இருப்பதும், நிட்வெல்டெனை ஒரு கவர்ச்சிகரமான உயர்ந்த வாழ்க்கைத் தரமுடைய வசிப்பிட- மற்றும் தொழில் நகரமாக ஆக்கியுள்ளது. நிட்வெல்டென் பல்வேறு விழாக்களைத் தெரிந்துள்ளது, அதேவேளை புதியனவற்றைத் தெரிந்து கொள்வதற்கு ஆயத்தமாக உள்ளதுடன் பாரம்பரியத்திற்கும் புதிய மாற்றங்களுக்கும் இடையே சமநிலையைக் கைக்கொள்கின்றது.

எங்கள் மாநிலத்தின் நன்மை தீமைகளுக்கு நாங்களே பொறுப்பு வகிக்கின்றோம். இதற்கு ஒவ்வொரு தனிப்பட்டவர்களும் தம்மை ஒரு நலமான மற்றும் சமாதானமாகச் சேர்ந்து வாழ்வதில் ஈடுபடுத்த ஆயத்தமாக இருத்தல் அவசியமானது. இதற்கு அடிப்படை அனைவருக்குமான உரிமைகளும் கடமைகளும் அதேபோன்று ஒருவரை ஒருவர் மதிப்பதுமாகும். இதற்காக நீங்கள் பாடசாலையில், தொழிலில், ஓய்வுநேரங்களில் மற்றும் அயலவர்களை விளங்கிக் கொள்வதற்கு, டொச் மொழியைக் கற்பது முக்கியமானதாகும்.

உங்கள் புதிய வதிவிடத்தில் பல்வேறு வசதிகளைப் பயன்படுத்திக்கொள்ள மற்றும் சமூக, பொருளாதார மற்றும் கலாச்சார வாழ்வில் பங்கேற்றுக் கொள்ள, நாம் உங்களை அழைக்கின்றோம். நீங்கள் இந்தப் பிரசுரத்தில் எமது மாநிலத்தின் நாளாந்த மற்றும் வழமையான வாழ்வு குறித்து பல்வேறு தகவல்களைக் காணலாம்.

நாங்கள் எமது சார்பில் இதயபூர்வ நல்வரவை உங்களுக்குத் தெரிவிப்பதுடன், நிட்வல்டெனில் உங்களுக்கு ஒரு நல்ல ஆரம்பம் அமையவும், எமது மாநிலத்தின் பல நன்மையான விடயங்களைக் கண்டுகொள்ளவும் மற்றும் பல விருப்பமான சந்திப்புக்களில் மகிழ்வுறவும் வாழ்த்துகிறோம். நீங்கள் எங்களிடம் நிறைவடைவதாக உணர்ந்தால், நாம் மகிழ்வுறுவோம்.

Michèle Blöchliger
அரசவை பெண் தலைவி உறுப்பினர்
சுகாதார-மற்றும் சமூகப்பணிப்பெண் இயக்குனர்
☞ www.nw.ch

GRUSSBOTSCHAFT DER REGIERUNG

Der Kanton Nidwalden ist eingebettet zwischen Vierwaldstättersee und Bergen. Die geografische Lage sowie die Nähe zu Luzern machen aus Nidwalden einen attraktiven Wohn- und Arbeitsort mit hoher Lebensqualität. Nidwalden kennt zahlreiche Bräuche, ist gleichzeitig offen für Neues und hält die Balance zwischen Tradition und Innovation.

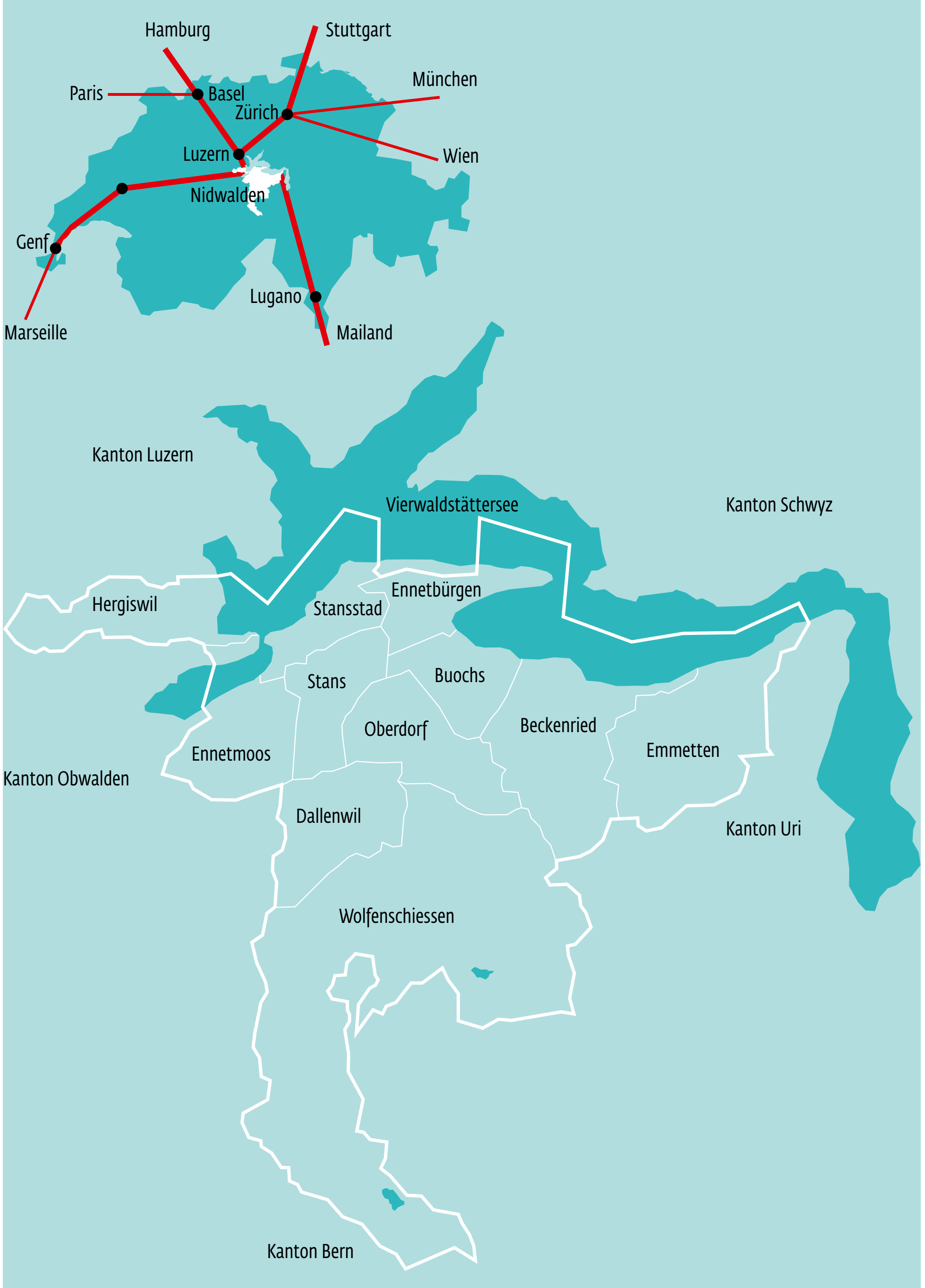
Wir tragen Sorge zu unserem Kanton. Dies erfordert von jedem Einzelnen die Bereitschaft, sich für ein gutes und friedliches Zusammenleben einzusetzen. Grundlage dafür sind Rechte und Pflichten für alle sowie gegenseitiger Respekt. Damit Sie sich in der Schule, bei der Arbeit, in der Freizeit und mit den Nachbarn verständigen können, ist es wichtig, die deutsche Sprache zu erlernen.

Wir laden Sie ein, die vielfältigen Angebote an Ihrem neuen Wohnort zu nutzen und am sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben teilzunehmen. Sie finden in dieser Broschüre zahlreiche Informationen über den Alltag und das Leben in unserem Kanton.

Wir heissen Sie herzlich willkommen und wünschen Ihnen einen guten Start in Nidwalden, Freude beim Entdecken der Schönheiten unseres Kantons und viele interessante Begegnungen. Wir freuen uns, wenn Sie sich bei uns wohlfühlen.

Michèle Blöchliger
Regierungsrätin
Gesundheits- und Sozialdirektorin
☞ www.nw.ch

DIE SCHWEIZ UND NIDWALDEN



நிட்வல்டென் மாநிலத்தில் நல்வரவாகுக

நீங்கள் நிட்வல்டென் மாநிலத்தில் குடியேறியமை குறித்து நாம் மகிழ்வடைகின்றோம். உங்களுக்கு பலவும் புதிதாக இருப்பதுடன் கேள்விகளையும் எழுப்பலாம்: எவ்வாறு நான் விளங்கிக்கொள்வது? எனக்கு நோய் ஏற்பட்டால், என்ன நடக்கும்? எனது பிள்ளைகள் பின்பு தொழிலில் வெற்றியடைய எது உதவக்கூடும்? நான் எவ்வாறு வேறு மனிதர்களுடன் பழகிக் கொள்வது?

இந்தப் பிரசுரத்தில் நீங்கள் முக்கிய வழிகாட்டுதல்களைக் காணலாம், இதன்மூலம் நீங்கள் விரைவாக நிட்வல்டெனில் உங்களை நிலைநிறுத்திக் கொள்ள முடியும். பல அவசியமான தகவல்கள் வித்தியாசமான மொழிகளில் இணையத்தளத்தில் உள்ளது.

☞ www.bsv.admin.ch
☞ www.sem.admin.ch
☞ www.migraweb.ch
☞ www.migesplus.ch

ⓘ முக்கிய முகவரிகள் மற்றும் அவசரசேவை இலக்கங்களை நீங்கள் இறுதியில் காணலாம். கேள்விகள் இருப்பின் நீங்கள் புதிதாக வந்துள்ள நகரத்திலுள்ள நகரசபை நிர்வாகம் விருப்புடன் உதவுவார்கள்.

நிட்வல்டென் மற்றும் சுவிஸ்

சுவிசில் டொச், பிரெஞ்சு, இத்தாலியம் மற்றும் றெற்றோறொமானிஸ் பேசுவர். சுவிஸ் ஒரு ஜனநாயக நாடு மற்றும் 26 மாநிலங்களாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. பெண்கள் மற்றும் ஆண்களுக்கு சமஉரிமை உள்ளதுடன் சிறுபான்மையினர் பாதுகாக்கப்பட்டுள்ளனர். கருத்து- மற்றும் சமய சுதந்திரம் சட்டவரையறையால் பாதுகாப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

உங்கள் புதிய வதிவிடமான நிட்வல்டெனில் ஒரு ஆர்வமான வரலாற்றைத் திரும்பிப் பார்க்க முடியும். நிட்வல்டென் மாநிலத்தில் 5000 வருடங்களுக்கு முன்பாக மக்கள் குடியேறினர். 13.ம் நூற்றாண்டில் சுவிஸ் நாடு ஏற்படுத்தப்பட்டபோது அதை நிறுவும் மாநிலங்களில் இதுவும் ஒன்றாக இருந்தது. சுவிஸ் புனரமைப்படைந்த 18. மற்றும் 19ம் நூற்றாண்டுக் காலங்களில் இது பழமைவாதிகள் மற்றும் புதுமை விரும்பிகளுக்கும் இடையேயான கடுமையான சச்சரவுகளைப் பார்வையிடும் இடமாக இருந்தது. இன்று நிட்வல்டென், பாரம்பரியங்களில் வெற்றியையும், வெளிஉலகத்திற்கு திறந்துள்ளமையையும் ஒன்றுசேர்ந்துள்ளதைக் காணலாம். மனிதர்கள் இந்தப் பாரம்பரியங்களை ஆச்சரியத்துடன் பேணுவதுடன், இந்த விழாக்களை அறியத்தருவதில் அவர்கள் மகிழ்வடைகின்றார்கள். முக்கிய நிகழ்வுகளாக Fasnacht மாசி/பங்குனியில் பல Guggenmusig குழுக்கள், தேசிய விடுமுறைதினம் 1. ஆவணி, கோடை மற்றும் இலையுதிர் காலத்தில் வித்தியாசமான Schwing- மற்றும் Älplerfeste, மார்கழி 6ந் திகதி அளவில் Samichlaus-Umzuge உம் வழக்கமான நத்தார் பண்டிகையும் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்படுகின்றது.

இம் மாநிலம் 11 நகரங்களைக் கொண்டது. தலைநகரம் Stans. 2017 ல் நிட்வல்டெனில் 42.800 மக்கள் வசிக்கின்றனர் இவர்களில்

WILLKOMMEN IM KANTON NIDWALDEN

Wir freuen uns, dass Sie in den Kanton Nidwalden gezogen sind. Vieles wird neu für Sie sein und Fragen auslösen: Wie kann ich mich verständigen? Was passiert, wenn ich krank werde? Was hilft meinen Kindern, damit sie später im Beruf erfolgreich sind? Wie lerne ich andere Menschen kennen?

In der Broschüre finden Sie wichtige Hinweise, damit Sie sich rasch in Nidwalden orientieren können. Viele nützliche Informationen in verschiedenen Sprachen gibt es zudem im Internet.

☞ www.bsv.admin.ch
☞ www.sem.admin.ch
☞ www.migraweb.ch
☞ www.migesplus.ch

ⓘ Wichtige Adressen und Notfallnummern finden Sie ganz hinten. Gerne hilft Ihnen bei Fragen auch die Gemeindeverwaltung Ihrer neuen Wohngemeinde.

NIDWALDEN UND DIE SCHWEIZ

In der Schweiz spricht man Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die Schweiz ist eine Demokratie und in 26 Kantone unterteilt. Frauen und Männer haben die gleichen Rechte und Minderheiten werden geschützt. Die Meinungs- und Religionsfreiheit ist durch die Verfassung garantiert.

Ihre neue Heimat Nidwalden kann auf eine bewegte Geschichte zurückblicken. Besiedelt wurde der Kanton Nidwalden vor über 5000 Jahren. Im 13. Jahrhundert gehörte er zu den Gründerkantonen der Schweiz. Während der Entstehung der modernen Schweiz im 18. und 19. Jahrhundert war er Schauplatz von intensiven Auseinandersetzungen zwischen konservativen und liberalen Kräften. Heute versteht es Nidwalden, mit Erfolg Traditionen und globale Öffnung zusammenzubringen. Die Menschen pflegen diese Traditionen mit Begeisterung und freuen sich, wenn Sie sich mit den Bräuchen bekanntmachen. Wichtige Anlässe sind die Fasnacht mit vielen Guggenmusig-Gruppen im Februar/März, der Nationalfeiertag am 1. August, verschiedene Schwing- und Älplerfeste im Sommer und im Herbst, die Samichlaus-Umzüge um den 6. Dezember und natürlich Weihnachten.

14,2 சத வீதமானவர்கள் வேறு நாடுகளைச் சேர்ந்தவர்கள். நிட்வல்டென் ஒரு பாரம்பரிய வியாபாரத்துடனான கவர்ச்சிமிகு பொருளாதார இருப்பிடம் என்பதுடன் புதியவற்றை உற்பத்தி செய்யும் தொழிற்சாலைகளுடன் உதாரணமாக பிலாருஸ் (ீடையவரள) விமானத் தொழிற்சாலை, இது விமான உற்பத்தியில் உலகில் முன்னணி வகிக்கின்றது.

➜ அடிப்படை உரிமை

சுவிஸ் மற்றும் அதனுடன் சோந்த நிட்வல்டென் மாநிலம் ஒவ்வொரு தனிப்பட்டவர்களின் சுதந்திரம், உரிமைகள் மற்றும் கடமைகளுக்கு மதிப்பளிக்கின்றது. திறமையாக ஒன்றுசேர்ந்து வாழ்வதற்கு அடித்தளமாக ஒருவரில் ஒருவர் கவனமெடுத்தல் மற்றும் விட்டுக்கொடுத்தல் அத்துடன் ஒரேவிதமான அடிப்படைப் பெறுமானங்களை ஏற்றுக்கொள்ளுதல் அமைகின்றது. அடிப்படை உரிமைகளான சட்டரீதியான சமநிலை, ஆண் பெண் சமத்துவம் அல்லது மதச் சுதந்திரம் போன்றவை மத்திய சட்ட யாப்பு மற்றும் மாநில சட்ட யாப்பில் உறுதியாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

தங்கியிருத்தல்

➜ பதிவுசெய்தல

நீங்கள் நிட்வல்டென் மாநிலத்தில் வசிக்க வருவதானால், நீங்கள் கட்டாயமாக 14 நாட்களுக்குள் நீதித் திணைக்களம் அல்லது குடிவரவுப் பகுதியில் பதிவுசெய்ய வேண்டும். குடிவரவுப் பகுதி உங்களுக்கு ஒரு வெளிநாட்டவருக்குப் பொருத்தமான அனுமதியை வழங்குவார்கள்.

✉ migration@nw.ch
☞ www.nw.ch > Migration

➜ முகவரி மாற்றம்

நீங்கள் நகரசபைக்குள் அல்லது மாநிலத்தினுள் வீடு மாறினால், குடிவரவுத் திணைக்களத்துக்கு 14 நாட்களுக்குள் உங்கள் முகவரி மாற்றம் குறித்து அறிவிக்க வேண்டும்.

➜ குடும்பத்தைப் பின்பு அழைத்தல்

EU / EFTA- பிரஜாவுரிமையுடையவர்கள் வழமையாக அவர்களின் வதிவிட அனுமதி எதுவாக இருப்பினும் அவர்களின் குடும்ப உறுப்பினர்களை அழைத்துக் கொள்ளலாம். குடும்ப உறுப்பினர்கள் எனும்போது கணவன் மனைவிஆகியோர், இதுவரை 21 வயது நிரம்பாத பிள்ளைகள மற்றும் பெற்றோர் அல்லது அவர்களின் பராமரிப்பு பொறுப்பேற்கப்பட்டால். EU / EFTA நாடுகளுக்கு வெளியிலிருந்து வரும் நபர்கள் அவர்களின் சட்ட ரீதியான நிபந்தனைகள் அதற்கு அமைவாக இருக்குமானால் நீதித் திணைக்களம் ∴குடிவரவுப் பகுதியில் குடும்பத்தை அழைப்பதற்கு (கணவன்மார்கள், மனைவிமார்கள் மற்றும் 18 வயதுக்கு உட்பட்ட திருமணமாகாத பிள்ளைகள்) விண்ணப்பிக்கலாம். விபரமான தகவல்கள் மற்றும் விண்ணப்பப்படிவங்களை நீதித் திணைக்களம் ∴குடிவரவுப் பகுதியில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

Der Kanton besteht aus elf Gemeinden. Hauptort ist Stans. 2017 leben in Nidwalden 42 800 Menschen. 14,2 Prozent davon stammen aus anderen Ländern. Nidwalden ist ein attraktiver Wirtschaftsstandort mit traditionellem Gewerbe und innovativen Betrieben wie den Pilatus Flugzeugwerken, die im Flugzeugbau zur Weltspitze gehören.

➜ Grundrechte

Die Schweiz und damit auch der Kanton Nidwalden legen Wert auf die Freiheiten, Rechte und Pflichten jedes Einzelnen. Die Basis für das gute Zusammenleben bilden gegenseitige Achtung und Toleranz sowie die Anerkennung der gleichen Grundwerte. Die Grundrechte wie Rechtsgleichheit, Gleichberechtigung oder Glaubensfreiheit sind in der Bundesverfassung und in der Kantonsverfassung festgeschrieben.

AUFENTHALT

➜ Anmeldung

Wenn Sie in den Kanton Nidwalden ziehen, müssen Sie sich innert 14 Tagen beim Amt für Justiz/Abteilung Migration anmelden. Die Abteilung Migration wird Ihnen eine ausländerrechtliche Bewilligung ausstellen.

✉ migration@nw.ch
☞ www.nw.ch > Migration

➜ Adressänderung

Wenn Sie innerhalb der Gemeinde oder des Kantons umziehen, müssen Sie innert 14 Tagen die Adressänderung der Abteilung Migration melden.

➜ Familiennachzug

EU/EFTA-Staatsangehörige können in der Regel unabhängig von der Art ihrer Aufenthaltsbewilligung ihre Familienangehörigen nachziehen. Als Familienangehörige gelten Ehegattinnen und Ehegatten, Eltern und Kinder, die noch nicht 21 Jahre alt sind oder denen Unterhalt gewährt wird. Personen aus Staaten ausserhalb der EU/EFTA können unter Berücksichtigung der gesetzlichen Voraussetzungen beim Amt für Justiz/Abteilung Migration ein Gesuch um Familiennachzug (Ehegattinnen, Ehegatten und ledige Kinder unter 18 Jahren) einreichen. Detaillierte Informationen und Gesuchsformulare erhalten Sie beim Amt für Justiz/Abteilung Migration.

டொச் கற்றல்

இதன்படி நீங்கள் இங்கு உள்நாட்டவராவதற்கு முக்கியமானது என்னவென்றால், நீங்கள் உங்கள் அயலவரை, சக ஊழியர்களை அல்லது உங்கள் வைத்தியரைப் புரிந்து கொள்வதாகும். இது எப்பொழுதும் இலகுவானதல்ல. நிட்வல்டென் மக்கள் நாளாந்த வாழ்வில் டொச்சை ஒரு பேச்சு வழக்காகப் பேசிக்கொள்வார்கள். இது வழமையாகப் பேசப்படும் டொச்சிலிருந்து வித்தியாசப்படுகின்றது, இதை விளங்கிக் கொள்ளக் கடினமாக இருப்பதுடன் கற்பதற்கு மிகவும் கடினமானது. இது குறித்துக் கவலைகொள்ள வேண்டாம், ஏனென்றால் அனைவரும் வழமையான டொச்சை விளங்கிக்கொள்வர். நீங்கள் மக்களுடன் வழமையான உயர்தர டொச்சைக் கதையுங்கள், ஏதாவது உங்களுக்கு விளங்காவிட்டால் மீளவும் கேட்டு அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

➜ டொச் பாடங்கள்

நீங்கள் சிறிதும் டொச் பேச முடியாவிட்டால் அல்லது உங்கள் டொச் அறிவை திறமையாக்க விரும்பினால், நீங்கள் கட்டாயமாக ஒரு டொச் பாடத்திற்கு செல்ல வேண்டும். இதற்காக அதிகளவில் உங்கள் நிலைமைக்கு ஏற்றதான பாடத் திட்டங்கள் உள்ளன.

✉ bwz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch
☞ www.integration-nw.ch

➜ மொழிபெயர்ப்புச்சேவை

முக்கியமான மற்றும் சிரமமான கலந்துரையாடல்களுக்கு ஒரு ஆண் அல்லது பெண் மொழிபெயர்ப்பாளரை அழைத்துக்கொள்ள விதந்துரைக்கிறோம். மத்திய சுவிசின் மொழிபெயர்ப்புச்சேவை அனைத்திலும் முக்கியமாக சுகாதார, கல்வி மற்றும் சமூக விடயங்களில் மொழிபெயர்ப்பு வேண்டுகோள்களைப் பொறுப்பேற்கின்றது,

✉ info@dolmetschdienst.ch
☞ www.dolmetschdienst.ch

சந்தித்தல் மற்றும் ஓய்வுநேரம்

பாடசாலை மற்றும் தொழிலுக்கு அடுத்தபடியாக ஓய்வுநேரம் நாளாந்த வாழ்வில் ஒரு முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றது. இது ஓய்வெடுப்பதற்கும் புதிய சந்திப்புக்களை மேற்கொள்ளவும் சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்துகின்றது. இதன்போது நீங்கள் புரிந்துகொள்வதற்கு மிகவும் முக்கியமான நீங்கள் டொச் பேசுவதாகும் (பார்க்க «Deutsch lernen»). முக்கியமானது என்னவென்றால், நீங்கள் விருப்பத்துடன் வேறு மனிதர்களின் தொடர்பைத் தேடுவதாகும்.

➜ தொடர்பைக் ஏற்படுத்திக்கொள்ளுதல்

ஏனைய மனிதர்களுடனான தொடர்பை நீங்கள் வேலையிடத்தில் அல்லது வசிக்கும் பகுதியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ளலாம். மக்களைக் கண்டு பழகிக்கொள்வதற்கும் சமூகத்தோடு ஒத்துழைத்து முன்னேறுவதற்குமான மேலுமொரு சந்தர்ப்பம் என்னவென்றால், ஒரு விளையாட்டு- அல்லது கலாச்சாரக் கழகத்தில் சேர்ந்து செயற்படுவதாகும். நிட்வல்டெனில் கழகங்கள் மிகவும் விரும்பப்படுகின்றன. உங்கள் நகர இணையத்தளத்தில் ஓய்வுநேரம்,

DEUTSCH LERNEN

Damit Sie hier heimisch werden ist es wichtig, dass Sie sich mit Ihren Nachbarn, den Arbeitskolleginnen oder Ihrem Arzt verständigen können. Das ist nicht immer einfach. Die Menschen in Nidwalden sprechen im Alltag einen Dialekt. Dieser unterscheidet sich vom Hochdeutschen und ist schwer zu verstehen oder gar zu erlernen. Das macht aber nichts, denn alle verstehen Hochdeutsch. Sprechen Sie einfach Hochdeutsch mit den Menschen und fragen Sie nach, wenn Sie etwas nicht verstehen.

➜ Deutschkurse

Falls Sie noch gar kein Deutsch sprechen oder Ihre Deutschkenntnisse verbessern wollen, sollten Sie unbedingt einen Deutschkurs besuchen. Dazu stehen Ihnen viele auf Ihre Situation angepasste Kurse zur Verfügung.

✉ bwz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch
☞ www.integration-nw.ch

➜ Dolmetschdienst

Für wichtige und schwierige Gespräche wird der Beizug eines Dolmetschers oder einer Dolmetscherin empfohlen. Der Dolmetschdienst Zentralschweiz übernimmt vor allem Dolmetschaufträge in den Bereichen Gesundheit, Bildung und Soziales.

✉ info@dolmetschdienst.ch
☞ www.dolmetschdienst.ch

BEGEGNUNG UND FREIZEIT

Neben Schule und Beruf bildet die Freizeit einen wichtigen Bestandteil des täglichen Lebens. Sie bietet Gelegenheit zu Entspannung und neuen Begegnungen. Damit Sie sich verständigen können ist es wichtig, dass Sie Deutsch sprechen (siehe «Deutsch lernen»). Wichtig ist auch, dass Sie aktiv den Kontakt mit anderen Menschen suchen.

➜ Kontakt finden

Kontakte mit anderen Menschen finden Sie an der Arbeitsstelle oder im Wohnquartier. Eine weitere Möglichkeit, um Leute kennen zu lernen und sich in die Gesellschaft zu integrieren, ist das Mitmachen in einem Sport- oder Kulturverein. Vereine sind sehr beliebt in Nidwalden. Auf der Website Ihrer Gemeinde finden Sie un-

கலாச்சாரம் என்பதற்குச் சென்றால் கழகங்களின் பட்டியல் ஒன்றைக் காணலாம், இதில் நிச்சயமாக ஒரு கழகம் உங்கள் திறமைகள் மற்றும் தேவைகளை நிவர்த்தி செய்யும்.

➜ குடியேறிய நபர்களுக்கான வசதிகள்

தனித்தனியான சந்திப்பு இடங்கள் உள்ளன, இவை விசேடமாக வெளிநாட்டு ஆண் மற்றும் பெண்களுக்கானது. இவற்றில் இந்த நாட்டைச் சேர்ந்த உதவும் நபர்கள் இருப்பார்கள், ஆலோசனை வழங்கும் ஆண், பெண் உதவியாளர்கள் நிட்வல்டெனில் நீங்கள் சரியானவற்றையும் தேவையானவற்றையும் கண்டுகொள்ள உதவுவார்கள்.

✉ gfi@nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

➜ மத சமூகங்கள்

நிட்வல்டெனில் கத்தோலிக்க மற்றும் சீர்திருத்த சமயக் குழுக்கள், வைபவங்கள் மற்றும் நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்குபடுத்துகின்றனர். வேறு சமயக் குழுக்கள் முதன்மையாக லுசேர்னில் ஏற்பாடு செய்கின்றனர்.

☞ www.kath-nw.ch
☞ www.nw-ref.ch
☞ www.unilu.ch/rel-lu

➜ ஒதுக்கப்படல் மற்றும் இனவாதம்

நீங்கள் துவேசத்தால் ஒதுக்கப்பட்டு அதனால் பாதிப்படைந்தால், மாநிலத்தின் சுகாதாரம் பேணுதல் மற்றும் ஒத்துழைத்து முன்னேற்றும் பகுதியுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

✉ gfi@nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

தொழில்

➜ தொழிலைக் கண்டடைதல் / தொழில் தேடுதல்

தோழிற் சந்தைக்குள் நுழைவது சட்டரீதியாக ஒழுங்குபடுத்துப்பட்டுள்ளதுடன் எவ்விதமான வதிவிட அனுமதியுள்ளது என்பதில் தங்கியுள்ளது. ஒரு தொழிலைத் தேடிக்கொள்வதற்கு, ஒன்றுசேர்ந்த பலவிதமான தேடும் விதங்கள் விதந்துரைக்கக்கூடியது:

- பத்திரிகைகளில் தொழிலுக்காக உள்ள வெற்றிடங்களில் விண்ணப்பியுங்கள்'
- இணையத்தளத்தில் தொழிலாளரைத் தேடும் பகுதியில் தேடிக்கொள்ளுங்கள்'
- நிறுவனங்களுக்கு நீங்கள் விண்ணப்பங்களை அனுப்புங்கள்'
- தொழில் தேடிக்கொடுக்கும் அலுவலகங்களோடு நீங்கள் தொடர்பை ஏற்படுத்துங்கள்'
- உங்கள் சூழலிலுள்ள நபர்களுடன் இது குறித்துக் கதைத்துக் கொள்ளுங்கள்
- பிரதேச தொழில் தேடிக்கொடுக்கும் நிலையத்தில் (RAV OW-NW) பதிவுசெய்து கொள்ளுங்கள்.

சுவிசில் எழுத்து மூலமானதொரு விண்ணப்பத்துக்கு ஒரு வாழ்க்கைச் சரிதம், ஊக்குவிப்புக்கடிதம், தொழில் சான்றி-

ter Freizeit, Kultur eine Vereinsliste. Und sicher auch einen Verein, der Ihren Talenten und Bedürfnissen entspricht.

➜ Angebote für Zugewanderte

Vereinzelt gibt es Treffpunkte, die sich speziell an Ausländerinnen und Ausländer richten. Zudem gibt es einheimische Begleitpersonen, Mentorinnen und Mentoren, die Ihnen dabei helfen, sich in Nidwalden zurecht zu finden.

✉ gfi@nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

➜ Religionsgemeinschaften

In Nidwalden gibt es katholische und reformierte Religionsgemeinschaften, die Anlässe und Veranstaltungen organisieren. Weitere Religionsgemeinschaften sind vor allem in Luzern organisiert.

☞ www.kath-nw.ch
☞ www.nw-ref.ch
☞ www.unilu.ch/rel-lu

➜ Diskriminierung und Rassismus

Werden Sie Opfer von Diskriminierung, können Sie sich an die kantonale Abteilung Gesundheitsförderung und Integration wenden.

✉ gfi@nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

ARBEIT

➜ Arbeit finden / Stellensuche

Der Zugang zum Arbeitsmarkt ist rechtlich geregelt und hängt vom Aufenthaltsstatus ab. Um eine Arbeit zu finden, ist eine Kombination verschiedener Suchmethoden empfehlenswert:

- bewerben Sie sich auf Stellenangebote in den Zeitungen;
- suchen Sie nach Stellenausschreibungen im Internet;
- versenden Sie Bewerbungen an Unternehmen;
- nehmen Sie mit Stellenvermittlungsbüros Kontakt auf;
- sprechen Sie Personen aus Ihrem Umfeld an;
- melden Sie sich beim Arbeitsvermittlungszentrum RAV OW-NW an.

Zu einer schriftlichen Bewerbung gehören in der Schweiz ein Lebenslauf, Motivationsschrei-

தழ்கள், மற்றும் தொழில் செய்தமைக்கான உறுதிப்படுத்தல் கடிதங்கள் உரித்துடையனவாகும். ஒரு தொழில் விண்ணப்பத்தை தயாரிப்பது குறித்த பயனுள்ள குறிப்புக்களை இணையத்தளத்தில் நீங்கள் பெற்றுக் கொள்வீர்கள்.

☞ www.berufsberatung.ch
☞ www.arbeit.swiss
✉ info@ravownw.ch, ☞ www.rav-ownw.ch

➔ தொழில் அனுமதி

இதன்படி நீங்கள் தொழில் செய்ய அனுமதிப்பதற்கு, ஒரு தொழில் அனுமதி உங்களுக்குத் தேவைப்படும். இந்த தொழில் அனுமதி ஒரு தொழில் வழங்குனரால் தொழில் திணைக்களத்தில் விண்ணப்பிக்கும்போது வழங்கப்படும். தொழில் அனுமதி குறித்த கேள்விகளுக்கு உங்கள் தொழில் வழங்குனரைத் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

✉ arbeitsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Arbeitsamt

➔ உரிமைகள் மற்றும் கடமைகள்

தொழில் செய்யும் ஆண் அல்லது பெண்ணான உங்களுக்கு ஒரு தொழில் ஒப்பந்தம் செய்துகொள்வதற்கு, தீர்மானிக்கப்பட்ட ஊதியம், குறைந்தது ஒரு வருடத்திற்கு நான்கு கிழமை விடுமுறை, ஒழுங்கான வேலையிலிருந்து நிறுத்தும் பாதுகாப்பு மற்றும் ஒரு தொழில் சான்றிதழ் பெற உரிமையுண்டு. இதற்கான உங்கள் கடமையாக, உங்கள் தொழிலை தீர்மானித்தபடி செய்து கொள்ள வேண்டும். தற்போது அமுலில் உள்ள ஊதியம்- மற்றும் தொழில் நிபந்தனைகள் குறித்த தகவல்களை தொழில் திணைக்களத்திலோ அல்லது ஒரு தொழிலாளர் சங்கத்திலோ பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ arbeitsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Arbeitsamt

➔ ஊதியம்

சுவிசில் ஊதியம் நேரடியாக ஒரு வங்கிக் கணக்கிற்கு அனுப்பிவைக்கப்படும். நீங்கள் ஒரு கணக்கை ஒரு வங்கியிலோ அல்லது தபால் நிலையத்திலோ திறக்கலாம். இதற்காக கடவுச்சீட்டு மற்றும் வெளிநாட்டவர் அடையாள அட்டை உங்களுக்குத் தேவைப்படும். ஊதியம் ஒவ்வொரு முறையும் ஒரு ஊதியப் பட்டியலில் பதியப்பட்டிருக்கும். இதில் வரியோடு சேர்ந்த- மற்றும் வரி- தவிர்ந்த ஊதியம் மற்றும் மேலதிகக் கொடுப்பனவுகள் விபரமாகக் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும். ஊதிய மேலதிகக் கொடுப்பனவாக உதாரணமாக பிள்ளைகளுக்கான மேலதிகக் கொடுப்பனவு இருக்கலாம். கழிக்கப்படுபவைகளாக முதியோர்- மற்றும் அவர்கள் விட்டுச்சென்றவர்களுக்கான காப்புறுதி (AHV), தொழில் செய்ய இயலாதவர்களுக்கான காப்புறுதி (IV), தொழில் இழந்தவர்களுக்கான காப்புறுதி (EO), தொழில் அற்றவற்களுக்கான காப்புறுதி (ALV), வேலைசெய்யாதபோது நடக்கும் விபத்து (NBU) மற்றும் ஓய்வூதிய நிதியம் (PK) போன்றவைகள். சமூகக் காப்புறுதிகள் குறித்து விபரமான தகவல்கள்:

☞ www.ahv-iv.ch

ஒவ்வொரு வதிவிட அனுமதிக்கும் ஏற்றவாறு ஊதியத்திலிருந்த வரிகள் கழிக்கப்படும் (பார்க்க தலைப்பு ”வரிகள்”). சுவிசில் கட்டாய மருத்துவக் காப்புறுதிக்கான கட்டணம் ஊதியத்தில் கழிக்கும் ஒரு பகுதியாக இருக்காது (பார்க்க தலைப்பு ”சுகாதாரம்”).

ben, Arbeitszeugnisse und Arbeitsbestätigungen. Nützliche Tipps zur Erstellung eines Bewerbungsdossiers erhalten Sie im Internet.

☞ www.berufsberatung.ch
☞ www.arbeit.swiss
✉ info@ravownw.ch, ☞ www.rav-ownw.ch

➔ Arbeitsbewilligung

Damit Sie arbeiten dürfen, benötigen Sie eine Arbeitsbewilligung. Die Arbeitsbewilligung wird auf Antrag des Arbeitgebers vom Arbeitsamt ausgestellt. Bei Fragen zur Arbeitsbewilligung wenden Sie sich an Ihren Arbeitgeber.

✉ arbeitsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Arbeitsamt

➔ Rechte und Pflichten

Als Arbeitnehmer oder Arbeitnehmerin haben Sie das Recht auf einen Arbeitsvertrag, den vereinbarten Lohn, mindestens vier Wochen Ferien pro Jahr, einen geregelten Kündigungsschutz und ein Arbeitszeugnis. Dafür haben Sie die Pflicht, Ihre Arbeit wie vereinbart zu erbringen. Informationen zu den geltenden Lohn- und Arbeitsbedingungen erhalten Sie beim Arbeitsamt oder bei einer Gewerkschaft.

✉ arbeitsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Arbeitsamt

➔ Lohn

In der Schweiz wird der Lohn direkt auf ein Konto überwiesen. Sie können ein Konto bei einer Bank oder der Post eröffnen. Dazu brauchen Sie den Pass und den Ausländerausweis. Der Lohn wird jeweils auf einer Lohnabrechnung dokumentiert. Darauf sind Brutto- und Nettolohn und alle Zulagen und Abzüge im Detail vermerkt. Lohnzulagen können zum Beispiel Kinderzulagen sein. Abzüge werden für die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), die Invalidenversicherung (IV), die Erwerbslosenversicherung (EO), die Arbeitslosenversicherung (ALV), Nichtberufsunfall (NBU) und die Pensionskasse (PK) gemacht. Weiterführende Informationen zu Sozialversicherungen:

☞ www.ahv-iv.ch

Je nach Aufenthaltsstatus werden vom Lohn zudem Quellensteuern abgezogen (siehe Kapitel «Steuern»). Die Beiträge an die obligatorische Krankenversicherung sind in der Schweiz nicht Teil der Lohnabzüge (siehe Kapitel «Gesundheit»).

➜ வெளிநாட்டு பட்டதாரிப்பட்டம்

வெளிநாட்டில் பெற்ற பட்டதாரிப்பட்டம் ஒரு திணைக்களத்தாலோ அல்லது ஒரு நிறுவனத்தாலோ ஏற்றுக்கொள்ளச் செய்ய முடியும். எந்தத் திணைக்களம் இதற்குப் பொறுப்பானது என்பது, ஒவ்வொரு தொழிலைப் பொறுத்தும் வேறுபட்டிருக்கும். உங்கள் டிப்ளோமா குறித்த கேள்விகளுக்கு தொழில்- மற்றும் உயர்கல்வி கற்பவர்களுக்கான ஆலோசனையை நாடுங்கள்.

✉ bwz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

➜ தொழில் இழப்பு

தற்சமயம் தொழில் இழப்பு ஏற்பட்டால் பிரதேச தொழில் தேடிக்கொடுக்கும் நிலையம் (RAV) உங்களுக்கு உதவுவதுடன் தொழில் இழந்தவர்களுக்கான காப்புறுதி உதவிகள் குறித்து உங்களுக்கு தகவல்களை வழங்கும். வேலை இழந்த பின்னர் இயலுமானவரை விரைவாக நேரடியாக உங்கள் வதிவிட நகர அலுவலகத்திற்குச் சென்று உங்களைப் பதிவுசெய்து கொள்ளுங்கள். மேலதிக தகவல்கைள ஒப்வல்டென் நிட்வல்டென் பிரதேச தொழில் தேடிக்கொடுக்கும் நிலையத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ info@ravownw.ch, ☞ www.rav-ownw.ch

➜ தொழிலை நிறுத்துவதிலிருந்து பாதுகாப்பு

ஒரு தொழிலாளி நோய், விபத்து, கர்ப்பமடைதல் அல்லது தாய்மைக் காலங்கள் காரணமாக தொழிலில் இருந்து நிறுத்தப்படாமலிருக்க சட்டம் பாதுகாப்பு வழங்குகின்றது. வழமையாக இவ்வாறான கால வரையறைகளில் தொழிலில் இருந்து நிறுத்தப்படுவது செல்லுபடியாகாது. வேறு துஸ்பிரயோகம் காரணமாக தொழிலில் இருந்து நிறுத்தப்பட்டிந்தால் மீண்டும் நிறுவனத்தில் சேர்க்க முடியாமல் போகலாம், இதன்காரணமாக ஒருதடவை நீதிமன்றால் ஒரு நட்டஈட்டுத்தொகை வழங்கப்படலாம்.

➜ களவாக வேலைசெய்தல்

அத்துடன் எவராவது, துப்பரவாக்குதல், பிள்ளைகளைப் பராமரித்தல், வீட்டு- மற்றும் தோட்ட வேலைக்கு ஊதியம் வழங்கப்படுதல் போன்ற இடங்களில் வேலைகளை அவ்வப்போது செய்தாலும், அது ஒரு தொழில் என்றே எடுத்துக் கொள்ளப்படும். அவரோ அல்லது அவளோ ஒரு சட்டரீதியாக வெளிநாட்டவருக்கான தொழில் அனுமதியை வைத்திருப்பதுடன் சமூகக் காப்புறுதியில் பதிவுசெய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும் (அல்லது தானே சொந்தமாகப் பதிவுசெய்துகொள்ள வேண்டும்), இல்லையானால் இது ஒரு சட்டத்துக்கு முரணான தொழில் அல்லது களவாக வேலை செய்தல் எனப்படுவதுடன், தற்சமயம் தொழில் செய்ய முடியாது போனால், விபத்து அல்லது தொழில் இழப்பு போன்றவைக்கு காப்புறுதி செய்யப்பட்டிருக்க மாட்டார்கள். இதன் விளைவு பாரதூரமாக இருக்கும். அதாவது அனைத்துத் தொழிலாளரின் நன்மை கருதி, பதிவுசெய்யப்பட்டிருத்தல் அவசியமாகும்.

குடும்பம்

நிட்வல்டென் மாநிலம் குடும்பங்களுக்கு உதவுகின்றது. பல வித்தியாசமான ஆலோசனை நிலையங்கள், உங்களுக்குக் கேள்விகள் இருப்பின் அல்லது பிரச்சினையான நிலைமைகளின்போது

➜ Ausländische Diplome

Ausländische Diplome können durch eine Behörde oder Institution anerkannt werden. Welche Behörde dafür zuständig ist, hängt vom jeweiligen Beruf ab. Für Fragen zu Ihrem Diplom wenden Sie sich an die Berufs- und Studienberatung.

✉ bwz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

➜ Arbeitslosigkeit

Im Falle von Arbeitslosigkeit hilft Ihnen das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) weiter und informiert Sie über die Leistungen der Arbeitslosenversicherung. Melden Sie sich nach Verlust der Arbeitsstelle so schnell wie möglich persönlich bei Ihrer Wohngemeinde. Mehr Informationen erhalten Sie beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Obwalden Nidwalden.

✉ info@ravownw.ch, ☞ www.rav-ownw.ch

➜ Kündigungsschutz

Das Gesetz schützt Angestellte bei Krankheit, Unfall, Schwangerschaft oder Mutterschaft vor einer Kündigung. Eine Kündigung während dieser Sperrfrist ist in der Regel nichtig. Bei missbräuchlicher Kündigung aus anderen Gründen kann die oder der Angestellte hingegen nicht wieder in das Unternehmen eingegliedert werden; es kann einzig eine Entschädigung vor Gericht geltend gemacht werden.

➜ Schwarzarbeit

Auch jemand, der für gelegentliche Arbeiten im Bereich Reinigung, Kinderbetreuung, Haus- und Gartenarbeiten bezahlt wird, gilt als erwerbstätig. Er oder sie muss im Besitz einer ausländerrechtlichen Bewilligung sein und bei den Sozialversicherungen angemeldet werden (oder sich selbst anmelden), ansonsten handelt es sich um illegale Arbeit oder um Schwarzarbeit. Eine Person, die schwarzarbeitet, ist im Falle von Invalidität, Unfall oder Arbeitslosigkeit nicht versichert. Die Folgen können dramatisch sein. Es liegt also im Interesse aller Arbeitnehmenden, angemeldet zu sein.

FAMILIE

Der Kanton Nidwalden unterstützt Familien. Verschiedene Beratungsstellen helfen Ihnen bei Fragen oder in schwierigen Situationen weiter.

உங்களுக்கு தொடர்ந்து உதவிக்கொள்ளும். சந்திக்கும் இடங்கள் அல்லது கழகங்கள், வேறு குடும்பங்களை கண்டு பழகிக்கொள்ள, அவர்களோடு விடயங்களைப் பகிர்ந்துகொள்ள அல்லது ஒன்றாக ஓய்வுநேரத்தைக் கழிக்க சந்தர்ப்பங்களை வழங்குகின்றன.

நிட்வல்டென் மாநிலத்தின் நிட்வல்டென் சிவில் பதிவுத் திணைக்களம் திருமணம், பிள்ளையை அங்கீகரித்தல், பிறப்பு மற்றும் இறப்புப் போன்ற விடயங்களுக்கப் பொறுப்பு வகிக்கும்.

➜ திருமணம்

சுவிசில் திருமணம் செய்வதற்கு ஒருவர் 18 வயதாக இருத்தல் வேண்டும். சமயாசாரப்படி திருமணம் செய்வதற்கு முன் சிவில் பதிவுக் காரியாலயத்தில் திருமணம் செய்யப்பட்டிருத்தல் வேண்டும். ஒருவர் தனது துணைவரை அல்லது துணைவியை தனது விருப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு தெரிவு செய்ய உரிமையுள்ளது. குடும்பங்களுக்கோ அல்லது வேறு நபர்களுக்கோ ஆண்களை அல்லது பெண்களை அவர்களது விருப்புக்கு மாறாக திருமணம் செய்யக் கட்டாயப்படுத்துவதற்கு எவ்வித உரிமையுமில்லை.

திருமணம் செய்வதற்குரிய நிபந்தனைகள் மற்றும் அதற்குத் தேவையான சான்றிதழ்கள் குறித்து சிவில் பதிவுத் திணைக்களம் உங்களுக்கு அறியத்தரும்.

➜ பிறப்பு

பிறப்புக்களை, குழந்தை பிறந்த நகரத்திலுள்ள சிவில் பதிவுத் திணைக்களத்தில் 3 நாட்களுக்குள் கட்டாயமாகப் பதிவு செய்ய வேண்டும்.

➜ இறப்பு

இறப்பு நிகழ்ந்தால் இறந்த ஊரிலுள்ள சிவில் பதிவுத் திணைக்களத்தில் 2 நாட்களுக்குள் கட்டாயமாகப் பதிவுசெய்தல் வேண்டும்.

✉ zivilstandsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Zivilstandsamt
☞ www.zwangsheirat.ch

➜ கர்ப்பம / பிறப்பு

குடும்பத் திட்டம் குறித்த அனைத்துக் கேள்விகளுக்கும், வாழ்வின் கேள்விகளுக்கான துறைசார் நிலையமான elbe உள்ளது.

✉ info@elbeluzern.ch
☞ www.elbeluzern.ch

கர்ப்பக் காலத்தில் குடும்ப ஆண், பெண் வைத்தியர்கள் அல்லது மருத்துவிச்சியின் ஆதரவு வழங்கப்படும். இவர்களது முகவரிகளை தொலைபேசி அட்டவணையில் நீங்கள் காணலாம்.

☞ www.local.ch
☞ www.hebamme.ch

➜ தாய்மைக் காலத்துக்கான கொடுப்பனவுகள்

தொழில் செய்யும் தாய்மார், பிறப்பின் பின்னர் தாய்மைக்கால விடுமுறையாக குறைந்தது 14 கிழமைகள் எடுப்பதற்கு உரிமையுள்ளது. இந்தக் காலத்தில் வழமையாக இவர்கள் அவர்களது ஊதியத்தில் 80 வீதத்தைப் பெற்றுக்கொள்வர். இதற்கு அவர்கள் பிறப்பிற்கு 9 மாதம் முன்பாக காப்புறுதி செய்யப்பட்டிருப்பதுடன் இக்காலத்தில் குறைந்தது 5

Treffpunkte und Vereine bieten die Möglichkeit, andere Familien kennen zu lernen, sich auszutauschen oder die Freizeit gemeinsam zu verbringen.

Im Kanton Nidwalden ist das Zivilstandsamt Nidwalden für sämtliche Bereiche rund um Heirat, Kindsanerkennung, Geburt und Todesfälle zuständig.

➜ Heirat

In der Schweiz muss man 18 Jahre alt sein, um heiraten zu können. Vor der religiösen Heirat, müssen sie zivilstandesamtlich geheiratet haben. Es gilt das Recht auf freie Wahl des Partners, beziehungsweise der Partnerin. Familien oder andere Personen haben demnach kein Recht, Frauen oder Männer gegen ihren Willen zu einer Heirat zu zwingen. Das Zivilstandsamt informiert Sie über die Voraussetzungen für die Eheschliessung und die dazu erforderlichen Unterlagen.

Gleichgeschlechtliche Paare haben die Möglichkeit, ihre Partnerschaft anerkennen zu lassen, indem sie diese auf dem Zivilstandsamt eintragen lassen.

➜ Geburt

Geburten müssen beim Zivilstandsamt des Geburtsortes innert drei Tagen angemeldet werden.

➜ Todesfälle

Todesfälle müssen beim Zivilstandsamt des Todesortes innert zwei Tagen angemeldet werden.

✉ zivilstandsamt@nw.ch
☞ www.nw.ch > Zivilstandsamt
☞ www.zwangsheirat.ch

➜ Schwangerschaft/Geburt

Bei Fragen rund um die Familienplanung steht Ihnen die Fachstelle für Lebensfragen elbe zur Verfügung.

✉ info@elbeluzern.ch
☞ www.elbeluzern.ch

Begleitung in der Schwangerschaft erhalten Sie durch Ihren Hausarzt/Ihre Hausärztin oder eine Hebamme. Adressen finden Sie im Telefonverzeichnis.

☞ www.local.ch
☞ www.hebamme.ch

➜ Mutterschaftsentschädigung

Nach der Geburt haben erwerbstätige Frauen Anspruch auf einen Mutterschaftsurlaub von mindestens 14 Wochen. In dieser Zeit erhalten Sie in der Regel 80 Prozent ihres Lohnes. Dazu

மாதமாவது தொழில் செய்திருக்க வேண்டும். இது குறித்த விபரமான தகவல்களை குறைநிரப்பும் நிதியம் நிட்வல்டெனில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

➔ சிறுபிள்ளை

ஐந்து வயது வரையான குழந்தைகள் மற்றும் சிறு பிள்ளைகளின் பெற்றோருக்கு அனைத்து நகரங்களும் தாய்மார் மற்றம் தந்தைமாருக்கான ஆலோசனையை இலவசமாக வழங்குகின்றன. இது நன்கு பயிற்றப்பட்ட துறைசார் நபர்களால் நடத்தப்படும். இவர்கள் பெற்றோருக்கு உடல்நலம், பராமரிப்பு, உணவு, விருத்தி மற்றும் வளர்ப்பில் உதவி குறித்து ஆலோசனை வழங்குவர்.

✉ muevae@spitexnw.ch
☞ www.spitexnw.ch > Dienstleistungen

➔ விளையாட்டுக் குழுக்கள்

அனைத்து நகரங்களிலும் விளையாட்டுக் குழுக்கள் உள்ளன. இவற்றில் மூன்று தொடக்கம் நான்கு வயதான பிள்ளைகள் ஒரு துறைசார் நபரின் பராமரிப்பு உதவியுடன் விளையாடலாம், பாடலாம், வரையலாம் மற்றும் பொருத்தலாம். பிள்ளைகள் விளையாடுவதன் ஊடாக பாலர் பாடசாலைக்கு தயார்படுத்தப்படுவார்கள். அவர்கள் ஏனைய பிள்ளைகளுடன் தொடர்பு கொள்வதுடன், இதனூடாக டொச் கற்பதோடு இதில் மகிழ்வடைகின்றார்கள். பெற்றோர் வேறு பெற்றோரைக் கண்டு பழகுகின்றனர். இது உங்கள் புதிய வதிவிடத்தில் நன்கு திருப்தியுடன் வாழ உங்களுக்கு உதவும்.

இவை குறித்த முகவரிகளை வழமையாக உங்கள் வதிவிட நகரத்தின் இணையத்தளத்தில் காணலாம்.

☞ www.fks-nidwalden.ch

➔ பிள்ளைகள் பராமரிப்பு

பெற்றோர் இருவரும் தொழில் செய்தால் அல்லது உங்களுக்கு ஒரு ஓய்வு தேவைப்பட்டால், பாடசாலைக்கு முன்பான வயதில் உங்கள் பிள்ளை ஒரு பாலர் பாடசாலையிலோ அல்லது ஒரு நாள் பராமரிப்புக் குடும்பத்திடமோ பராமரிப்புக்கு ஒழுங்கு செய்யலாம். பாலர் பாடசாலை- மற்றும் பாடசாலைப் பிள்ளைகள் பல நகரங்களில் சிறுவர் பராமரிப்பு நிலையத்திற்கோ அல்லது மதிய உணவு வழங்கப்படும் பராமரிப்பு நிலையத்திற்கோ செல்லலாம். இதற்கான கட்டணங்கள் பெரும்பாலும் அவர்களின் வருமானத்தைப் பொறுத்து தீர்மானிக்கப்படும். இது குறித்த தகவல்களுக்கு நேரடியாக பராமரிப்பு வசதிகளுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

☞ www.nw.ch > Kinderbetreuung

➔ குடும்ப உதவித்தொகை

அனைத்து சுவிசில் வசிக்கும் தொழிலாளர்கள் மற்றும் சொந்தமாக தொழில் செய்யும் அனைவருக்கும், குடும்ப உதவித் தொகையைப் பெறுவதற்கு உரிமையுள்ளது. பிள்ளைகளுக்கு 16 வயது வரை (சுகவ-ீனமான பிள்ளைகள் அல்லது அங்கவீனமான பிள்ளைகள், தொழில் செய்ய முடியாதிருந்தால், 20 வயது வரை) பிள்ளைகளுக்கான உதவித் தொகையாக மாதாந்ததம் ஒரு பிள்ளைக்கு 240 பிராங்குகளை அவர்கள் பெறுவர். 16 தொடக்கம் 25 வரையான தொழிற்கல்வி மேற்கொள்ளும் பிள்ளைகளுக்கு தொழிற்கல்வி உதவித்தொகையாக மாதாந்தம் 270 பிராங்குகள் ஒரு பிள்ளைக்கு வழங்கப்படும். அவர்கள் தமது தொழில் வழங்குனரிடம் குடும்ப உதவித் தொகைக்காக ஒரு விண்ணப்பத்தை-

müssen Sie während der neun Monate vor der Geburt versichert gewesen sein und während mindestens fünf Monaten gearbeitet haben. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei der Ausgleichskasse Nidwalden.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

➔ Kleinkind

Für Eltern mit Säuglingen und Kleinkindern bis zu fünf Jahren bieten alle Gemeinden eine kostenlose Mütter- und Väterberatung an. Diese wird von ausgebildeten Fachpersonen geführt. Sie beraten Eltern bei Fragen zu Gesundheit, Pflege, Ernährung, Entwicklung und unterstützen sie bei der Erziehung.

✉ muevae@spitexnw.ch
☞ www.spitexnw.ch > Dienstleistungen

➔ Spielgruppe

In allen Gemeinden gibt es Spielgruppen. Dort können Kinder im Alter von drei bis vier Jahren unter Anleitung einer Fachperson spielen, singen, malen und basteln. Die Kinder werden spielerisch auf den Kindergarten vorbereitet. Sie kommen in Kontakt mit anderen Kindern, lernen dadurch Deutsch und haben viel Spass. Eltern lernen zudem andere Eltern kennen. Das hilft Ihnen, sich an Ihrem neuen Wohnort gut einzuleben.

Adressen finden Sie in der Regel auf der Homepage Ihrer Wohngemeinde.

☞ www.fks-nidwalden.ch

➔ Kinderbetreuung

Sind beide Eltern berufstätig oder benötigen Sie eine Entlastung, so kann Ihr Kind im Vorschulalter in einer Kindertagesstätte oder einer Tagesfamilie betreut werden. Kindergarten- und Schulkinder haben in vielen Gemeinden die Möglichkeit, einen Hort oder einen Mittagstisch zu besuchen. Die Kosten richten sich meist nach der Höhe des Einkommens. Für Informationen wenden Sie sich direkt an die Betreuungsangebote.

☞ www.nw.ch > Kinderbetreuung

➔ Familienzulagen

Alle Arbeitnehmenden und alle Selbstständigerwerbenden, die in der Schweiz wohnen, haben Anspruch auf Familienzulagen. Für Kinder bis 16 Jahre (bei kranken oder behinderten Kindern, die nicht arbeitsfähig sind, bis 20 Jahre) erhalten Sie eine Kinderzulage von 240 Franken je Kind und Monat. Für Kinder von 16

தச் செய்ய வேண்டும். வெளிநாட்டில் வாழும் உங்கள் பிள்ளைகளுக்கு பிள்ளைகளுக்கான உதவித்தொகை பெறுவதற்கு உங்களுக்கு உரிமையுள்ளதா என்பதை நீங்கள் தெளிவுபடுத்திக் கொள்ளுங்கள். இது குறித்த மேலதிக தகவல்களை குறைநிரப்பும் நிதியம் நிட்வல்டெனில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

→ வளர்ப்பு

பிள்ளைகள் மற்றும் இளையோரை வளர்ப்பதென்பது அனைத்துப் பெற்றோருக்கும் ஒரு சவாலாக அமைகின்றது. ஆகவே பல பெற்றோர் இதற்காக துறைசார் நிபுணர்களின் உதவிகளை நாடுகின்றனர். இதை தாய்மார்- மற்றும் தந்தைமாருக்கான அல்லது இளையோர்- மற்றும் குடும்பத்துக்கான ஆலோசனை நிலையத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ muevae@spitexnw.ch
☞ www.spitexnw.ch > Dienstleistungen
☞ www.nw.ch > Jugendberatung

→ குடும்பத்தில் பிரச்சினைகள்

ஒவ்வொரு குடும்பத்திலும் பிரச்சினையான நேரங்கள் ஏற்படலாம். வயதுக்கு வருவது, தலைமுறையினருக்கும் குடும்ப வாழ்விற்கும் இடையேயான பிச்சினைகள் குறித்த கேள்விகள் எழும்போது அவற்றைத் தீர்ப்பதற்கு குடும்ப- மற்றும் இளையோர் ஆலோசனை நிலையம் உங்களுக்கு உதவும்.

✉ jugendberatung@nw.ch
☞ www.nw.ch > Familienberatung

→ வீட்டு வன்முறையின்போதான உதவிகள்

வீட்டுவன்முறை எதிர்பாராமல் ஏற்படுவதுண்டு. இது உதாரணமாக உள, உடல் அல்லது பாலியல் ரீதியான வன்முறை வடிவமாக ஏற்படுவதுடன், அது குடும்பத்தைக் குலைத்துவிடுகின்றது, இது தண்டனைக்குரியது. வன்முறையால் பாதிக்கப்படுபவர்கள் பாதிக்கப்படுபவர்களுக்கான உதவி ஆலோசனை நிலையத்தில்இலவசமாக ஆலோசனையைப் பெறுவதற்கு உரித்துள்ளவர்கள். நிட்வல்டென் மாநிலத்தின் இந்த விடயத்தைக் கையாள்வது லுசேர்ண் மாநிலத்தின் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கான நிலையமாகும். குடும்பத்தில் மிக மோசமான வன்முறை ஏற்படுமாயின், பாதிக்கப்படும் பெண்கள் மற்றும் அவர்களின் பிள்ளைகளுக்கு லுசேர்ன் பெண்கள் விடுதி பாதுகாப்பும் ஆலோசனையும் வழங்கும்.

✉ justizamt@nw.ch
☞ www.disg.lu.ch > Opferberatung
✉ frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
✆ 24-Stunden-Notruf: 041 360 70 00
☞ www.frauenhaus-luzern.ch

→ பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள்

பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளின்போது சமூக-சேவைப் பகுதி வரவு செலவுப் பட்டியல் ஆலோசனை, கடனை இல்லாமல் செய்யும் உதவி மற்றும் சொந்த விருப்பில் வருமானத்தை கவனித்துக் கொள்ளும் பராமரிப்புப் போன்றவற்றை வழங்குகின்றது. தற்சமயம் அனைத்து முயற்சிகளும் வாழ்வாதாரத்துக்கு போதுமானதாக இல்லாவிடின், வசிக்கும் நகரத்தில் பொருளாதார சமூக உதவிக்காக விண்ணப்பிக்கலாம். இது தேவைப்படும்

bis 25 Jahren, die in Ausbildung sind, eine Ausbildungszulage von 270 Franken je Kind und Monat. Sie müssen bei Ihrem Arbeitgeber einen Antrag auf Familienzulagen stellen. Klären Sie auch ab, ob Sie für Ihre im Ausland lebenden Kinder ein Anrecht auf Kinderzulagen haben. Familienzulagen werden mit dem Lohn ausbezahlt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Ausgleichskasse Nidwalden.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

→ Erziehung

Kinder und Jugendliche zu erziehen ist für alle Eltern eine Herausforderung. Viele Eltern suchen daher Unterstützung bei Fachpersonen. Diese finden sie bei der Mütter- und Väterberatung oder bei der Jugend- und Familienberatung.

✉ muevae@spitexnw.ch
☞ www.spitexnw.ch > Dienstleistungen
☞ www.nw.ch > Jugendberatung

→ Probleme in der Familie

In jeder Familie kann es schwierige Zeiten geben. Die Familien- und Jugendberatung unterstützt Sie, wenn Fragen zum Erwachsenwerden, Probleme zwischen den Generationen und im Familienleben zu lösen sind.

✉ jugendberatung@nw.ch
☞ www.nw.ch > Familienberatung

→ Hilfe bei häuslicher Gewalt

Häusliche Gewalt kommt leider vor. Zum Beispiel in Form von physischer, psychischer oder sexueller Gewalt. Sie zerstört die Familie und ist strafbar. Opfer von Gewalt haben Anrecht auf kostenlose Beratung durch eine Opferhilfeberatungsstelle. Für den Kanton Nidwalden macht dies die Opferberatungsstelle Kt. Luzern. Kommt es zu massiver Gewalt in der Familie, erhalten betroffene Frauen und deren Kinder Schutz und Beratung im Frauenhaus Luzern.

✉ justizamt@nw.ch
☞ www.disg.lu.ch > Opferberatung
✉ frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
✆ 24-Stunden-Notruf: 041 360 70 00
☞ www.frauenhaus-luzern.ch

→ Finanzielle Sorgen

Bei finanziellen Problemen bietet der Sozialdienst Budgetberatung, Hilfe bei der Schuldensanierung und freiwillige Einkommensverwaltung an. Falls trotz aller Bemühungen das Einkommen für die Deckung des Lebensunter-

வாழ்க்கைச்செலவு மற்றும் குறிப்பிட்ட அளவில் வீட்டுச் செலவுகளையும் பொறுப்பேற்கும்.

☞ www.nw.ch > Sozialdienst

பாடசாலை

பொதுவாக கல்விகற்கும் பாடசாலை மக்கள் பாடசாலை என அழைக்கப்படுவதுடன், இது கட்டாயமானது மற்றும் இலவசமானது. சுவிசில் மாநிலங்களே மக்கள் பாடசாலைக்குப் பொறுப்பு வகிக்கின்றது. பாடசாலை செல்வதற்கு ஆயத்தமாவதற்காக நான்கு-தொடக்கம் ஐந்து வயதான பிள்ளைகள் ஒன்று தொடக்கம் இரண்டு வருட காலம் பாலர்பாடசாலைக்குச் செல்வார்கள். பாடசாலை பெற்றோருக்கு பாலர்பாடசாலையில் பதிவுசெய்யுமாறு தாமாகவே அறிவிப்பார்கள். அதன்பின் ஆரம்பப் பாடசாலை (Primarschule) (1. தொடக்கம் 6. ம் வகுப்புவரை). 6ம் வகுப்பின் பின்பு Orientierungs பாடசாலைக்கு அல்லது மாநில மத்திய பாடசாலைக்குச் செல்வர். உத்தியோகபூர்வ பாடசாலை மொழி உயர்தர டொச்.

Orientierungs பாடசாலைக்குப் பின்பாக உங்கள் பிள்ளை ஒரு தொழிற் கல்வியை ஆரம்பிக்கும் அல்லது மத்திய பாடசாலைக்குச் செல்லும். பெற்றோர் விரும்பினால் தங்கள் பிள்ளைகளை மக்கள் பாடசாலைக்குப் பதிலாக தனியார் பாடசாலைக்கும் அனுப்பலாம். தனியார் பாடசாலைகளுக்கு கட்டணம் செலுத்த வேண்டும். உங்கள் பிள்ளை கட்டாய மக்கள் பாடசாலைக் காலத்தில் தனியார் பாடசாலைக்கு செல்லுமாக இருப்பின், அதை உங்கள் நகரப் பாடசாலைத் திணைக்களத்துக்கு அறிவிக்க வேண்டியது உங்கள் கடமையாகும்.

பிள்ளைகளின் வளர்ப்பு மற்றும் கல்விக்கு பெற்றோரே முக்கிய பொறுப்பு வகிப்பர். உங்கள் பிள்ளையை பாடசாலையில் பதிவது அவர்கள் ஒழுங்காகப் பாடசாலை செல்வது நேரசூசியின்படி வருவது மற்றும் பாடசாலை ஒழுங்குகளை சரிவரக் கடைப்பிடிப்பதற்கு நீங்களே பொறுப்பு வகிப்பீர்கள். பிள்ளைகள் தமது வீட்டுப் பாடங்களை ஒழுங்காக செய்வது குறித்து பெற்றோர் நிச்சயப்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும். சுவிசில் பாடசாலைக்கும் பெற்றோருக்கும் இடையேயான சேர்ந்து செயற்படும் நடைமுறை மிக முக்கிய அர்த்தமுள்ளதாக இருப்பதுடன் இதுவும் பாடசாலைக் கல்வியின் ஒருபகுதியாக அமைந்துள்ளது. பெற்றோர் பாடசாலையால் ஒழுங்காக பெற்றோர் கலந்துரையாடலுக்கு மற்றும் பெற்றோர் மாலைச் சந்திப்புகளுக்கு அழைக்கப்படுவார்கள்.

→ மத்திய பாடசாலை

மத்திய பாடசாலை என்பது ஒரு கிம்நாசியம் அல்லது கல்லூரியாகும். இதில் கற்றுத் தேறினால் ஒரு உயர் தகமைச் சான்றிதழ் கிடைக்கும், இதனுடன் ஒரு பல்கலைக்கழகத்தில் அல்லது உயர்கல்விநிலையத்தில் கற்பதற்கு அனுமதி கிடைக்கும். மத்திய பாடசாலையில் சேர்வதற்கு ஒரு திறமையான சராசரிப் புள்ளிகள் அவசியமாகும்.

halts nicht ausreicht, wird bei der Wohnsitzgemeinde wirtschaftliche Sozialhilfe beantragt. Sie deckt den nötigsten Lebensunterhalt und angemessene Wohnungskosten ab.

☞ www.nw.ch > Sozialdienst

SCHULE

Die öffentliche Schule heisst Volksschule, ist obligatorisch und kostenlos. In der Schweiz sind die Kantone für die Volksschule zuständig. Zur Vorbereitung auf die Schule besuchen die vier- bis fünfjährigen Kinder ein bis zwei Jahre lang den Kindergarten. Die Schule schickt den Eltern die Kindergartenanmeldung automatisch zu. Danach folgt die Primarschule (1. bis 6. Klasse). Nach der 6. Klasse erfolgt der Übertritt in die Orientierungsschule oder die kantonale Mittelschule. Offizielle Schulsprache ist Hochdeutsch.

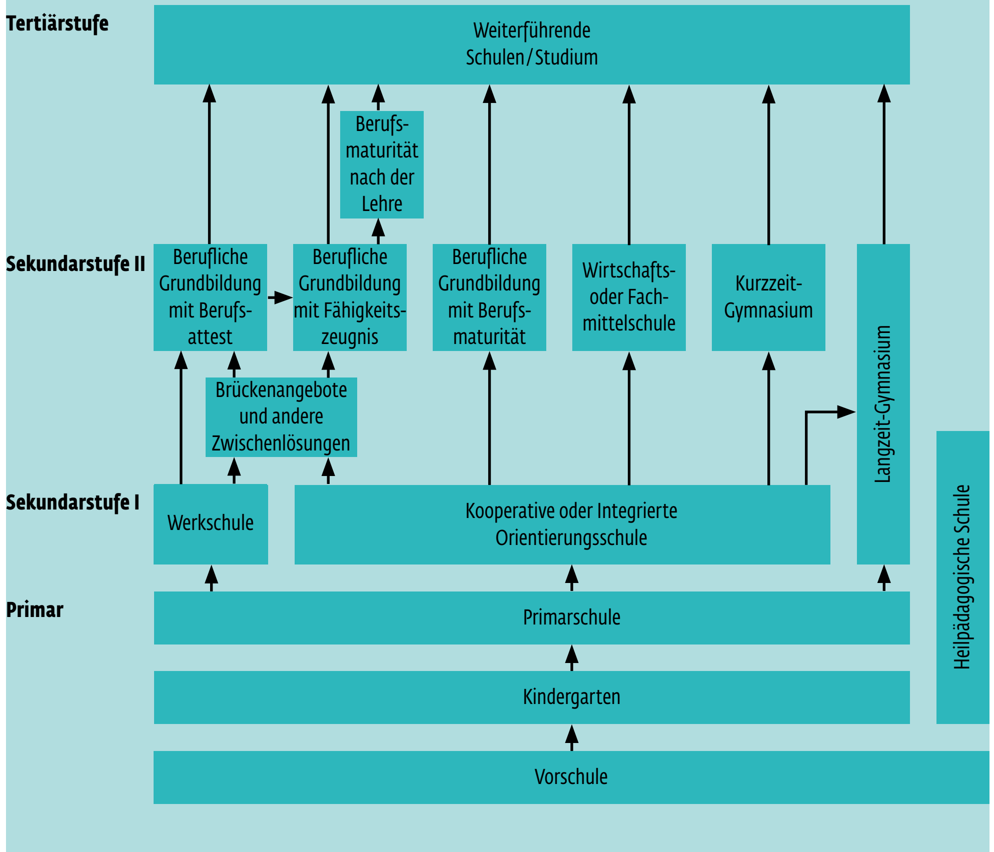
Nach der Orientierungsschule beginnt Ihr Kind eine Berufsausbildung oder besucht eine Mittelschule. Es steht den Eltern frei, ihr Kind statt in die Volksschule in eine private Schule zu schicken. Private Schulen sind kostenpflichtig. Wenn Ihr Kind während der obligatorischen Volksschulzeit eine private Schule besucht, haben Sie die Pflicht, dies der Schulverwaltung Ihrer Wohngemeinde zu melden.

Die Eltern sind hauptverantwortlich für die Erziehung und Ausbildung ihrer Kinder. Sie sind verpflichtet, ihre Kinder einzuschulen und darauf zu achten, dass sie den Schulbesuch, den Stundenplan und die Schulordnung einhalten. Eltern müssen sicherstellen, dass die Kinder ihre Hausaufgaben machen. Die Zusammenarbeit zwischen Schule und Eltern hat in der Schweiz zentrale Bedeutung und ist Teil der Schulbildung. Eltern werden von der Schule regelmässig zu Elterngesprächen und Elternabenden eingeladen.

→ Mittelschule

Die Mittelschule entspricht dem Gymnasium oder College. Sie führt zu einem Maturitätszeugnis, das zum Studium an allen Universitäten und Fachhochschulen berechtigt. Für den Zugang zur Mittelschule ist ein guter Notendurchschnitt erforderlich.

BILDUNGSSYSTEMATIK



➔ டொச் இரண்டாவது மொழியாக (DaZ)

உங்கள் பிள்ளை குறைவான டொச் அறிவுடன் பாடசாலைக்கு சேருமாக இருந்தால், பாடசாலை பல வித்தியாசமான விதங்களில் உதவிகளை வழங்கும். முதல் விடயமாக வழமையான வகுப்பில் உதவி வழங்கப்பட்டு மேலதிக டொச் பாடங்கள் வழங்கப்படும். பிள்ளைக்குத் தகுந்த பொருத்தமான நடவடிக்கைகள் ஆசிரியர்களாலும் DaZ ற்குப் பொறுப்பானவர்களாலும் தீர்மானிக்கப்படும். பாடசாலைகள் குறித்த விபரங்களை மக்கள் பாடசாலை மற்றும் விளையாட்டுகளுக்கான திணைக்களத்திடமிருந்து பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

🖂 bildungsdirektion@nw.ch
☞ www.nw.ch > DaZ

➔ Deutsch als Zweitsprache (DaZ)

Wenn Ihr Kind mit geringen Deutschkenntnissen in die Schule eintritt, bietet die Schule verschiedene Formen der Unterstützung an. In erster Linie werden Kinder in die Regelklasse integriert und erhalten zusätzlich Deutschunterricht. Die passenden Massnahmen werden von der Lehrperson und der Verantwortlichen für DaZ getroffen. Informationen zur Schule erhalten Sie beim Amt für Volksschulen und Sport.

🖂 bildungsdirektion@nw.ch
☞ www.nw.ch > DaZ

தொழிற்கல்வி

சுவிஸ் ஒரு மிக வெற்றிகரமான மற்றும் வெளிநாடுகளால் பல வேளைகளில் பின்பற்றப்படும் நடைமுறையான தொழிற்கல்வியைக் கொண்டுள்ளது.

➔ இளையோருக்கான தொழிற்கல்வித் தெரிவு

பெண் தொழில் ஆலோசகி மற்றும் ஆண் தொழில் ஆலோசகர் மாணவிகளுக்கும் மாணவர்களுக்கும் தொழிற்கல்வித் தெரிவுக்கு உதவிபுரிவர். தனிமையில் ஆலோசனை தேவைப்படின் தொழில் மற்றும் உயர் கல்விக்கான ஆலோசனை பெறுவதற்காக ஒரு தவணையைப் பெற பதிவுசெய்ய வேண்டும். வயதுவந்தவர்கள் புதிதாகத் தொழிற்கல்வி பெற விரும்புவார்களாக இருந்தாலும் இவ்வாறு செய்துகொள்ள வேண்டும்.

✉ biz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

➔ அடிப்படைத் தொழிற்கல்வி

இளையோர்களில் பெரும்பாலானோர் சுவிசில் ஒரு தொழில் செய்வதற்கான கல்வியை, பெரும்பாலும் ஒரு அடிப்படைக்கல்வியாகப் பெற்றுக்கொள்வார்கள். இதன்போது செய்முறைப் பாடங்களை தொழிற்துறைப் பாடசாலையின் தொழிலகங்களில் பெற்றுக்கொள்வர். தொழிற்கல்வி இறுதிச் சான்றிதழ் தொழில் உலகிற்கான வழியையும் துறைசார் நிபுணத்துவ கற்கைநெறிக்கும் வழியைத் திறக்கின்றது. விசேடமாக ஆவம் காட்டும் மற்றும் புத்திசாலிகளான இளையோர் உயர்தொழிற்கல்வித் தகமையை தொழில் உலகத்தில் பெற்றுக் கொள்ளலாம். இந்தத் தகமையுடன் ஒரு உயர் கல்வி நிலையத்தில் அல்லது ஒரு குறிப்பிட்ட நிபந்தனையுடன் பல்கலைக் கழகத்திற்குள் நுழைவதற்கான தகுதியையும் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

➔ இணைப்புப்பால வசதிகள்

ளையோர், இடைநிலைத்தரம் ஐ இன் முடிவில் நேரடியாக ஒரு தொழிற்கல்வியை ஆரம்பிக்க இயலாது போனால் அவர்களுக்கு இணைப்புப்பாலம் (Brückenangebote) என அழைக்கப்படும் வேறுசில வழிகளில் வசதி செய்து கொடுக்கப்படும்..

➔ வயதுவந்தோருக்கான தொழிற்கல்வி

வயதுவந்தவர்களும் சுவிசில் ஒரு அங்கீகாரம் உடைய தொழிற்கல்வியை மேற்கொள்ள முடியும். இது அடிப்படை ரீதியான தொழிற்கல்வியாகவோ அல்லது மீளக் கற்றுக்கொள்ளும் முறையாகவோ நடைபெறும். தொடர்ந்து கற்கும் மேலதிக கற்கைநெறிகள் விதந்துரைக்கப்படுகின்றது, இதன்மூலம் தொழிற்சந்தையில் தொழிற்திறனுடன் இருப்பதற்கு இது ஏதுவாக இருக்கும்.

✉ biz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

வசித்தல்

➔ வீடு தேடுதல்

தற்சமயம் நீங்கள் புதிய வீடு ஒன்றைத் தேடுவதாக இருந்தால், வீடு வாடகைக்குக் கொடுக்கும் விளம்பரங்களை தினசரிப் பத்திரிகையான «Nidwaldner Zeitung», இலவச

BERUFSAUSBILDUNG

Die Schweiz verfügt über ein sehr erfolgreiches und im Ausland mehrfach kopiertes System der Berufsausbildung.

➔ Berufswahl für Jugendliche

Berufsberaterinnen und Berufsberater unterstützen Schülerinnen und Schüler bei der Berufswahl. Für die Einzelberatung ist eine Anmeldung bei der Berufs- und Studienberatung erforderlich. Diese steht auch Erwachsenen zur Verfügung, die sich beruflich neu orientieren wollen.

✉ biz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

➔ Berufliche Grundbildung

Die Mehrheit der Jugendlichen in der Schweiz macht eine berufsorientierte Ausbildung, meist eine berufliche Grundbildung. Dazu gehört neben der praktischen Ausbildung in einem Betrieb die Berufsfachschule. Der Berufsabschluss öffnet den Weg in die Arbeitswelt und in höhere Fachausbildungen. Besonders interessierte und begabte Jugendliche können an der Berufsfachschule die Berufsmaturität ablegen. Diese ermöglicht ein Studium an einer Fachhochschule und unter bestimmten Voraussetzungen den Zugang zu den Universitäten.

➔ Brückenangebote

Für Jugendliche, denen es im Anschluss an die Sekundarstufe I nicht gelingt, direkt eine Berufsausbildung zu beginnen, stehen so genannte Brückenangebote zur Verfügung.

➔ Ausbildung für Erwachsene

Auch Erwachsene können eine in der Schweiz anerkannte Berufsausbildung machen. Dies kann in Form einer beruflichen Grundbildung oder einer so genannten Nachholbildung geschehen. Sehr empfohlen wird auch der Besuch von Weiterbildungen, damit die Arbeitsmarktfähigkeit bleibt.

✉ biz@nw.ch, ☞ www.netwalden.ch

WOHNEN

➔ Wohnungssuche

Falls Sie eine neue Wohnung suchen, finden Sie Wohnungsinserate in der Tageszeitung «Nidwaldner Zeitung», den Gratisanzeigern

விளம்பரப் பத்திரிகையான «Unterwaldner» அல்லது «Blitz» அல்லது இணையத்தளத்தில் தேடலாம், உதாரணமாக:

☞ www.immoscout24.ch
☞ www.anzeiger.ch

➜ வாடகை ஒப்பந்தம்

வழமையாக ஒரு எழுத்துமூலமான வாடகை ஒப்பந்தம் செய்துகொள்ளப்படும், அதில் வாடகை இல்லத்தின் அளவு, வாடகைக் கட்டணம், வெளியேறுவதற்கான அறிவிப்புத் தவணை, வாடகை முற்பணம், பொதுவான நிபந்தனைகள் மற்றும் வீட்டு ஒழுங்குகள் அடங்கியிருக்கும். பொதுவாக வாடகை அடுத்து வரும் மாதத்திற்கு முன்பாகவே செலுத்தப்படும். அநேகமாக வாடகைக் குடியிருப்பாளர்கள் வாடகை தவிர மேலதிக கட்டணங்களையும் செலுத்த வேண்டியிருக்கும், உதாரணமாக வீட்டை வெப்பமேற்றுதல், தண்ணீர் அல்லது கேபிள் தொலைக்காட்சி போன்றவை. உங்கள் வாடகையுடன் மேலதிகக் கட்டணங்கள் சேர்ந்துள்ளதா அல்லது அது இல்லாமலுள்ளதா என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள். வீட்டைப் பொறுப்பேற்கும்போது அல்லது அதைவிட்டு வெளியேறும்போது வாடகைக்கு வழங்குபவரோடு சேர்ந்து வீட்டின் நிலமையை பரிசோதிப்பதுடன் ஏதாவது பழுதுகள், குறைகள் இருந்தால் எழுத்துமூலமாக குறிப்பிட்டுக் கொள்ளவும். சிறிய பாதிப்புகள் இருந்தாலும் அவற்றைக் குறிப்பிட்டுக் கொள்ளவும்.

➜ வானொலி- மற்றும் தொலைக்காட்சிக்- கட்டணம்

வீட்டுவாடகைக்கு மேலதிகமாக ஒவ்வொரு வீட்டாரும் பார்க்கும், கேட்கும் கருவிகளுக்கான கட்டணம் செலுத்த வேண்டும். இதன்மூலம் வானொலி- மற்றும் ∴அல்லது தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சிகளைக் கேட்டுக்கொள்ளலாம். (உதாரணமாக தொலைக்காட்சி, வாகன வானொலி அல்லது கைத்தொலைபேசி).

🖂 info@serafe.ch
☞ www.serafe.ch

➜ மின்சாரம்- மற்றும் தண்ணீர் கட்டணங்கள்

மின்சாரம், தண்ணீர் மற்றும் கழிவுநீர் போன்றவற்றிற்கு அவற்றை வழங்கும் நிறுவனங்களிடமிருந்து ஒரு கட்டண விபரத்தைப் பெற்றுக்கொள்வீர்கள்.

➜ ஆண் மற்றும் பெண் அயலவர்கள்

நீங்கள் புதிய வீட்டிற்குக் குடியேறிய பின்பு உங்கள் அயலவர்களுக்கு உங்களை அறிமுகப்படுத்துங்கள். நிட்வல்டென் மக்கள் தங்களை அறிமுகப்படுத்துவதில் சற்று பின்வாங்குபவர்கள் என்றே கணிப்பிடப் படுகின்றது. ஆனால் ஒரு பாரம்பரிய வழக்கமாக அயலவர் ஒருவருக்கொருவர் உதவிக்கொள்வர். உங்களுக்கும் அவ்வாறே உதவிசெய்வார்கள். உங்களுக்கு உதவி தேவைப்பட்டாலோ அல்லது ஏதாவது விளங்காவிட்டால் சாதாரணமாகக் கேட்டு அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

➜ வீட்டு ஒழுங்குகள்

அநேக வாடகை வீடுகளில் அல்லது- இல்லங்களில் வீட்டு ஒழுங்குமுறை அமுலில் இருக்கும், அதைக் கவனத்திற்கொள்ள வேண்டும். உதாரணமாக இரவு அமைதி 22 மணி தொடக்கம் 07 மணிவரை மற்றும் மதிய அமைதி 12 மணி தொடக்கம் 13 மணிவரை கடைப்பிடிக்க வேண்டும். எவராவது விழாக்களைக் கொண்டாட விரும்பினால் அதுகுறித்து அவர்களது அயலாரிடம் தெரிவித்துக் கொள்வது சிறந்தது. அனைவருக்கும் பொதுவான உடுப்புக் கழுவும்

«Unterwaldner» oder «Blitz» oder im Internet. Zum Beispiel:

☞ www.immoscout24.ch
☞ www.anzeiger.ch

➜ Mietvertrag

In der Regel wird ein schriftlicher Mietvertrag abgeschlossen, der den Umfang des Mietobjektes, Mietkosten, Kündigungstermine, Mietkaution, die allgemeinen Bedingungen und die Hausordnung enthält. Die Miete wird im Allgemeinen im Voraus für den nächsten Monat bezahlt. Meist zahlen die Mietenden zusätzliche Nebenkosten, zum Beispiel für Heizung, Wasser oder Kabelfernsehen. Informieren Sie sich, ob Ihre Mietkosten mit oder ohne Nebenkosten angegeben sind. Bei der Wohnungsübergabe beim Ein- und Auszug empfiehlt es sich, gemeinsam mit dem Vermieter den Zustand der Wohnung zu prüfen und allfällige Mängel schriftlich in einem Protokoll festzuhalten. Halten Sie auch kleine Schäden fest.

➜ Radio- und TV-Gebühren

Zusätzlich zur Wohnungsmiete muss jeder Haushalt Empfangsgebühren für Geräte bezahlen, mit denen es möglich ist, Radio- und/oder TV-Programme zu empfangen (zum Beispiel TV, Autoradio oder Handys).

🖂 info@serafe.ch
☞ www.serafe.ch

➜ Strom- und Wassergebühren

Für Strom, Wasser und Abwasser erhalten Sie eine Rechnung von den Versorgungsbetrieben.

➜ Nachbarinnen und Nachbarn

Stellen Sie sich nach Ihrem Einzug in die neue Wohnung bei Ihren Nachbarinnen und Nachbarn vor. Das wird geschätzt. Menschen in Nidwalden sind eher zurückhaltend. Es gibt aber eine grosse Tradition, dass sich Nachbarn gegenseitig helfen. Auch Ihnen wird geholfen. Fragen Sie einfach, wenn Sie Hilfe brauchen oder etwas nicht verstehen.

➜ Hausordnung

In den meisten Mietshäusern oder -wohnungen gibt es eine Hausordnung, die beachtet werden muss. Beispielsweise ist die Nachtruhe von 22 bis 07 Uhr und die Mittagsruhe von 12 bis 13 Uhr einzuhalten. Wer Feste feiern will, kündigt dies am besten bei seinen Nach-

அறையைப் பாவிப்பதற்கு அநேகமாக ஒரு பாவிக்கும் ஒழுங்குமுறை வைக்கப்பட்டிருக்கும்.

➜ வீட்டுப் பொருட்களுக்கான காப்புறுதி மற்றும் சேதங்களுக்கான பாதுகாப்புக் காப்புறுதி

வீட்டுப் பொருட்களுக்கான காப்புறுதி மற்றும் சேதங்களுக்கான பாதுகாப்புக் காப்புறுதி சுவிசில் கட்டாயமானது அல்ல, ஆனால் விதந்துரைக்கப்படுகின்றது. வீட்டுப் பொருட்களுக்கான காப்புறுதி வீட்டுப் பொருட்கள் நெருப்பால், தண்ணீரால், களவால் மற்றும் கண்ணாடி உடைப்பால் ஏற்படும் பாதிப்புக்களுக்கு நிவாரணம் அளிக்கும். சேதங்களுக்கான பாதுகாப்புக் காப்புறுதி பொருட்கள்- மற்றும் நபர்களுக்கு காப்புறுதி செய்யப்பட்டவரால் ஏதாவது பாதிப்புகள் ஏற்படுமாயின் நிவாரணம் அளிக்கும். காப்புறுதி நிறுவனங்களுக்கு இடையே இதற்கான கட்டணங்களை இலகுவாக ஒப்பிட்டுக்கொள்ள பின்வரும் இணையத்தளத்தைப் பார்க்கவும்

☞ www.comparis.ch

➜ பொருட்களுக்கான கட்டாயக் காப்புறுதி

நிட்வல்டெனில் பொருட்களுக்கான கட்டாய காப்புறுதி ஒன்று உள்ளது. நிட்வல்டென் பொருட்களுக்கான காப்புறுதி NSV கட்டிடங்கள் மற்றும் வாகனம் செலுத்துதல் போன்றறின்போது தீ ஏற்படுதல் மற்றும் அடிப்படை இயற்கை ஆபத்துகளுக்கெதிராக காப்பீடு வழங்குகின்றது. போன்றவற்றிற்கு காப்புறுதி வழங்குகின்றது. இதற்கான விண்ணப்பப் படிவத்தை காப்புறுதி நிறுவனத்திடமிருந்து நீங்கள் நேரடியாகப் பெற்றுக்கொள்வீர்கள்.

☞ www.sichere-sache.ch

➜ குப்பை அகற்றுதல்

குப்பைகள் அதற்குரிய விதத்தில் பிரிக்கப்பட்டு அகற்றப்படுகின்றன. விற்பனை நிலையங்கள் PET- போத்தல்கள், மின்கலன்கள் மற்றும் பிளாஸ்ரிக் சுற்றுறைகளை திரும்பவும் எடுத்துக் கொள்வார்கள். நகரத்தில் ஒரு குப்பை சேகரிக்கும் நிலையம் உள்ளது, கண்ணாடிப் போத்தல்கள், அலுமினியப் பேணிகள் மற்றும் வேறு பழைய பொருட்கள் இங்கு கொடுத்து அகற்றலாம். கடதாசி மற்றும் மடல்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட தவணையில் வீட்டிற்கு முன்பாக எடுத்துச் செல்லப்படும். எஞ்சிய வீட்டுக் குப்பைகள் கட்டணம் செலுத்தும் குப்பைப் பைகளில் அகற்றப்படும். இந்தக் குப்பைப் பைகளை விற்பனை நிலையங்களில் அல்லது தபால் கந்தோரில் பெற்றுக்கொள்ளலாம். அநேக நகரங்கள் குப்பை அகற்றும் ஒரு கலண்டரை அனுப்பி வைப்பார்கள். அதில் சரியாக எந்த நாட்களில் மற்றும் எந்த நேரங்களில் குப்பை அகற்றப்படும் என்பது குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும்.

☞ www.suibr.ch

சுகாதாரம்

சுவிசின் சுகாதார ஒழுங்குமுறை சிக்கல் நிறைந்ததுடன் உள்நாட்டு மக்களாலேயே இலகுவாக எளிதில் விளங்கிக்கொள்ள முடியாதது. சுகாதார வழிகாட்டியான சுவிஸ் செஞ்சிலுவைச் சங்கம் பல தகவல்களை வழங்குகின்றது. இது மத்திய சுகாதார அமைச்சின் உத்தரவிற்கமைய ஏற்படுத்தப்பட்டதுடன் சுவிசில் வாழும் ஆண் பெண் குடியேற்றவாசிகளுக்கு சுகாதாரப் பராமரிப்பையும் நோய்- மற்றும் விபத்துக் காப்புறுதி அதேபோன்று சுகாதாரத்தைப் பேணும் வசதிகள் மற்றும் முற்பாதுகாப்பை வழங்குகின்றது. இந்த சுகாதார வழிகாட்டியை

barn an. Für die Nutzung einer gemeinsamen Waschküche gibt es in den meisten Fällen einen Benutzungsplan.

➜ Hausratversicherung und Privathaftpflichtversicherung

Hausratversicherung und Privathaftpflichtversicherung sind in der Schweiz nicht obligatorisch, aber empfehlenswert. Die Hausratversicherung vergütet Schäden am Hausrat, die durch Feuer, Wasser, Diebstahl und Glasbruch entstehen. Die Privathaftpflichtversicherung vergütet Sach- und Personenschäden, welche die versicherte Person verursacht. Einen einfachen Prämienvergleich zwischen den Versicherungen finden Sie unter

☞ www.comparis.ch

➜ Obligatorische Sachversicherung

Nidwalden hat eine obligatorische Sachversicherung. Die Nidwaldner Sachversicherung NSV versichert Gebäude und Fahrhaben gegen Feuer- und Elementarrisiken. Sie erhalten die Anmeldeformulare direkt von der Versicherung zugestellt.

☞ www.sichere-sache.ch

➜ Abfallentsorgung

Der Abfall wird getrennt entsorgt. Verkaufsstellen nehmen PET-Flaschen, Batterien und Plastikverpackungen zurück. In den Gemeinden gibt es Abfallsammelstellen, an denen Sie Glasflaschen, Aluminiumdosen und andere Altstoffe entsorgen können. Papier und Karton werden zu bestimmten Terminen vor dem Haus abgeholt. Der Restabfall wird in gebührenpflichtigen Abfallsäcken entsorgt. Diese Abfallsäcke erhalten Sie an der Kasse der Supermärkte oder am Postschalter. Viele Gemeinden verschicken einen Abfallkalender mit den genauen Sammeldaten und -zeiten.

☞ www.suibr.ch

GESUNDHEIT

Das Schweizer Gesundheitswesen ist komplex und auch für Einheimische nicht immer leicht zu verstehen. Der Gesundheitswegweiser des Schweizerischen Roten Kreuzes liefert viele Informationen. Er ist im Auftrag des Bundesamts für Gesundheit entwickelt worden und möchte in der Schweiz lebenden Migrantinnen und Migranten den Zugang zu Gesundheits-

கீழுள்ள இணையத்தள முகவரியில் நீங்கள் காணலாம்.

☞ www.migesplus.ch

➜ மருத்துவ உதவி

சுவிசில் நீங்கள் வைத்தியரை விருப்பம்போல் தெரிவுசெய்யலாம். நீங்கள் தெரிவுசெய்த மருத்துவக்காப்புறுதி-வகையின்படி சிலவேளைகளில் குறிப்பிட்ட ஆண், பெண் வைத்தியர்களிடமே செல்லவேண்டும் என்ற நிபந்தனை இருக்கலாம். வைத்தியப் பராமரிப்பு முன்னுரிமையாக குடும்ப வைத்தியராலேயே மேற்கொள்ளப்படும். தேவைப்படின் நீங்கள் வைத்திய நிபுணர்களிடம் அனுப்பிவைக்கப் படுவீர்கள். ஆண், பெண் குடும்ப வைத்தியர்களின் முகவரிகளை தொலைபேசிப் புத்தகத்தில் நீங்கள் காணலாம்.

☞ www.local.ch > Ärzte

இரவுகளில் மற்றும் வாரஇறுதி நாட்களில் ஒரு வைத்திய அவசரசேவைப் பகுதி கடமையில் இருக்கும். அவசர ஆபத்துவேளைகள் அல்லது வைத்தியநிலைய சிகிச்சை தேவைப்பட்டால், வைத்திசாலையில் வைத்துப் பராமரிக்கப்படுவீர்கள்.

➜ மருத்துவக் காப்புறுதி: அடிப்படைக் காப்புறுதி

அடிப்படைக் காப்புறுதி என்றழைக்கப்படும் கட்டாய நோய்பராமரிப்புக் காப்புறுதி நோய்வாய்ப்படல், விபத்து மற்றும் தாய்மை விடுமுறையிலிருத்தல் போன்றனவற்றின் பொழுது சட்டரீதியான அடிப்படைச் சேவைகளை உள்ளடக்குகின்றது. சுவிசில் வசிக்கும் ஒவ்வொருவர்க்கும் இவ் அடிப்படைக் காப்புறுதி கட்டாயமானது என்பதுடன் வயது, பூர்வீதம் மற்றும் வதிவிட அந்தஸ்து என்பதில் தங்கியிருக்காது இதைச் செய்து கொள்ள வேண்டும். குழந்தை பிறந்து மூன்று மாதங்களுக்கு உள்ளாக அல்லது சுவிசில் வசிப்பதற்கு ஆரம்பித்த உடனடியாக விண்ணப்பிக்கும் தவணை உள்ளது. சுவிசில் 50 க்கு மேற்பட்ட மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனங்கள் உள்ளன. ஒவ்வொரு மருத்துவக் காப்புறுதியும் அடிப்படைக் காப்புறுதியாக ஒரேவிதமான பராமரிப்பை வழங்கும். இவை ஒவ்வொன்றும் வழங்கும் சேவைகளில் வேறுபடுகின்றன. மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனங்கள் அனைத்து நபர்களையும் அடிப்படைக் காப்புறுதியில் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டும்.

➜ மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனம்: சொந்த விருப்பில் மேலதிக காப்புறுதிகள்

அடிப்படைக் காப்புறுதியை விட மேலதிகமாக சுயவிருப்பத்தின் பேரில் மேலதிக காப்புறுதிகளைச் செய்து கொள்ள முடியும், உதாரணமாக பிள்ளைகளுக்குப் பற்களை சரிசெய்வது, மூக்குக் கண்ணாடி மற்றும் கண் வில்லைகள், சிகிச்சை நிலையத்தில் அரைவாசி தனியார் அல்லது முழுமையாகத் தனியார் பகுதியில் சிகிச்சை பெறல், வைத்திய நிலையத்தில் விரும்பிய வைத்தியரைத் தெரிவுசெய்வது அல்லது மாற்று வைத்திய சிகிச்சை பெறுவது போன்றவை. மேலதிக காப்புறுதிகளுக்கு வேறாகக் கட்டணம் செலுத்த வேண்டும். ஒவ்வொரு மேலதிக விடயங்களுக்கு நீங்கள் காப்புறுதி செய்யும்போது அதற்கான கட்டணங்களும் அதிகரிக்கும். மேலதிக தகவல்களுக்கு நீங்கள் மருத்துவக்காப்புறுதியை நாடுங்கள்.

➜ மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனக் கட்டணம்

மருத்துவக் காப்புறுதிக்கு (அடிப்படையில் மாதாந்தம்) காப்புறுதி செய்த நபரினால் இப் பிறேமியக் கட்டணம் செலுத்தப்படுகின்றது. 18 வயதுக்கு உட்பட்ட பிள்ளைகளுக்கு சட்டப்படி மருத்துவக் காப்புறுதி நிதியங்கள் மிகவும் குறைவான கட்டண சேவையை வழங்க

versorgung, Kranken- und Unfallversicherung sowie zu Angeboten der Gesundheitsförderung und Prävention erleichtern. Den Gesundheitswegweiser finden Sie unter

☞ www.migesplus.ch

➜ Medizinische Hilfe

Sie haben in der Schweiz freie Arztwahl. Je nach gewähltem Krankenkassen-Modell kann die Wahlfreiheit jedoch auf bestimmte Ärzte und Ärztinnen beschränkt sein. Die ärztliche Versorgung wird in erster Linie durch Hausärztinnen und Hausärzte sichergestellt. Bei Bedarf werden Sie an Spezialisten verwiesen. Adressen von Hausärztinnen und Hausärzten finden Sie im Telefonverzeichnis.

☞ www.local.ch > Ärzte

Während der Nacht und am Wochenende besteht ein ärztlicher Notfalldienst (041 610 81 61). In dringenden Notfällen oder wenn ein Aufenthalt im Spital nötig ist, werden Sie in den Krankenhäusern ärztlich versorgt.

➜ Krankenkasse: Grundversicherung

Die obligatorische Krankenpflegeversicherung, auch Grundversicherung genannt, deckt die gesetzlichen Grundleistungen im Fall von Krankheit, Unfall und Mutterschaft. Sie ist für jede in der Schweiz wohnhafte Person obligatorisch, unabhängig von Alter, Herkunft und Aufenthaltsstatus. Die Anmeldefrist beträgt drei Monate nach Geburt oder Wohnsitznahme in der Schweiz. In der Schweiz gibt es über 50 Krankenkassen. Jede Krankenkasse bietet in der Grundversicherung die gleichen Leistungen an, sie unterscheiden sich aber im Serviceangebot. Die Krankenkassen müssen jede Person in die Grundversicherung aufnehmen. Sie können die Krankenkasse frei wählen.

➜ Krankenkasse: Freiwillige Zusatzversicherungen

Die Zusatzversicherung kann freiwillig, zusätzlich zur Grundversicherung abgeschlossen werden; zum Beispiel für Zahnstellungskorrekturen bei Kindern, Brillen und Kontaktlinsen, für die stationäre Behandlung in der halbprivaten oder privaten Abteilung, die freie Arztwahl im Spital oder für alternativmedizinische Therapien. Zusatzversicherungen müssen separat bezahlt werden. Je mehr Leistungen Sie versichern, umso teurer wird die Prämie. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die Krankenkassen.

வேண்டும். இளம் வயது வந்தவர்க்கு (19 தொடக்கம் 25 வயதுவரை) மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனங்கள் குறைந்தளவு கட்டணங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளும். ஒவ்வொரு வருடமும் மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனங்கள் கட்டணத்தின் தொகை எவ்வளவென நிச்சயிக்கின்றன. ஒருவரின் வதிவிடம், வயது, காப்புறுதியின் வகை மற்றும் வருடப் பங்களிப்புக் கட்டணத்தின் தொகை என்பவற்றில் இது தங்கியுள்ளது. கட்டணத் தொகையை ஒப்பிட்டுப் பார்த்தல் பயனுள்ளதாகும்.

☞ www.priminfo.admin.ch/de/praemien

நீங்கள் விரும்பியவாறு தெரிவுசெய்வதற்காக, மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனங்கள் பல வித்தியாசமான சேமிக்கும் திட்டங்களை வழங்குகின்றன. வருடாந்த பங்களிப்புக் கட்டணத் தொகை அல்லது மாற்றீடான காப்பீட்டு வகை

(குடும்பவைத்தியர் வகை HMO (Health Maintenance Organization) அல்லது Telmed. இவ்வாறான வித்தியாசமான காப்புறுதி வகைகள் குறித்து நேரடியாக உங்கள் மருத்துவக் காப்புறுதி நிலையத்திடம் கேட்டு அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

கட்டணத்தைச் சேமிப்பற்காக உங்கள் மருத்துவக் காப்புறுதியை மாற்றிக்கொள்வதற்கு வசதியுள்ளது. முக்கியம்: இதன்படி நீங்கள் விலகிக்கொள்வது செல்லுபடியாவதற்கு, குறைந்தது கார்த்திகை மாதத்தின் கடைசி வேலைநாளுக்கு முன்பாக உங்கள் காப்புறுதி நிறுவனத்தை விண்ணப்பம் சென்றடைந்திருக்க வேண்டும். நீங்கள் பாரம்பரிய முறையிலான காப்புறுதி வகையை, அதாவது சட்டபூர்வமான 300 பிராங்குகள் செலுத்தி குறைந்தளவிலான கட்டணத்துக்கு காப்புறுதி செய்திருப்பின், ஆனி மாதக் கடைசியில் விலகுதல் சாத்தியமாகும். இவ்வாறான சந்தர்ப்பத்தில் விலகல் கடிதமானது குறைந்த பட்சம் பங்குனி மாதத்தின் கடைசி வேலைநாளன்று காப்புறுதி நிறுவனத்தைச் சென்றடைய வேண்டும். விண்ணப்பத்தை மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனத்திற்கு பதிவுத் தபாலில் அனுப்பி வையுங்கள்.

➔ கட்டணத்தில் பங்களிப்பது (வருடப் பங்களிப்புக் கட்டணம், சொந்தமாகச் செலுத்துவது மற்றும் வைத்தியசாலைக் கட்டணம்)

காப்புறுதிபெறுநர் அடிப்படைக் காப்புறுதிக் கட்டமைப்பின் கீழ் மருத்துவ சேவைக்கான செலவுகளில் (மருத்துவர், வைத்தியசாலை, மருந்துகள்) பங்குபற்ற வேண்டுமென சுவிஸ் சட்ட வரையறை கூறுகின்றது:

வருடப் பங்களிப்புக் கட்டணம்: காப்புறுதி நிறுவனம் ஈட்டுத்தொகையை பொறுப்பேற்கு முன் காப்புறுதி பெறுநரால் செலுத்தப்பட வேண்டிய தொகை (குறைந்த பட்சம் வளந்தவர்க்கு 300 பிராங்குகள், பிள்ளைகளுக்கு 0 பிராங்குகள்)

சொந்தமாக பொறுப்பேற்கும் தொகைக் (கழிவுத் தொகை): வருடாந்த கட்டணத்தொகைக்கு மேலாக செலவிடப்பட்ட மருத்துவச் செலவுகள் அதிகரிக்குமாயின், மருத்துவக்காப்புறுதி நிறுவனம் சேவைவழங்குநரின் ஈட்டுத்தொகையை பொறுப்பேற்கின்றது. காப்புறுதி பெறுநர் தொடர்ந்தும் 10 வீதமான செலவுத்தொகையை (ஆகக்கூடியது 700 பிராங்குகள் வருடத்தில்) பொறுப்பேற்கின்றார். இந்தத் தொகை சொந்தமாக பொறுப்பேற்கும் தொகை எனப்படுகின்றது.

வைத்தியசாலை செலவுத் தொகை: வைத்தியசாலையில் தங்கியிருந்து சிகிச்சை பெறும்பொழுத சிகிச்சைச் செலவுகள் மற்றும் தங்கியிருத்தலுக்கும் உணவுகளுக்குமான செலவுகள் அடிப்படைக் காப்புறுதியினுள் அடங்குகின்றன. ஆயினும் மருத்துவக் காப்புறுதிச் சட்டம் வைத்தியசாலைக் கட்டணம் ஒன்று செலுத்தப்பட வேண்டுமென வேண்டி நிற்கின்றது. 26 வயதுக்கு மேற்பட்ட காப்புறுதி

➔ Krankenkassenprämien

Die Prämie wird (im Prinzip monatlich) vom Versicherten an die Krankenkasse bezahlt. Laut Gesetz müssen alle Krankenkassen eine tiefere Prämie für Kinder bis zum 18. Altersjahr anbieten. Bei den jungen Erwachsenen (19 bis 25 Jahre) kann die Krankenkasse eine reduzierte Prämie anbieten. Jedes Jahr legen die Krankenkassen die Höhe der Prämien fest. Die Höhe der Prämien (Beiträge) ist abhängig von Wohnort, Alter, Versicherungsmodell und Franchise. Es lohnt sich, die Prämien zu vergleichen.

☞ www.priminfo.admin.ch/de/praemien

Krankenkassen bieten verschiedene Sparmöglichkeiten an, die Sie frei wählen können: Die Höhe der Jahresfranchise oder die Wahl eines alternativen Versicherungsmodells (Hausarztmodell, HMO [Health Maintenance Organization]) oder Telmed. Informieren Sie sich direkt bei Ihrer Krankenkasse über die verschiedenen Versicherungsmodelle.

Sie haben zudem die Möglichkeit, Ihre Krankenkasse zu wechseln, um Prämien zu sparen. Wichtig: Die Kündigung muss spätestens am letzten Arbeitstag im November bei Ihrer Krankenkasse eintreffen. Wenn Sie im traditionellen Modell, mit der gesetzlichen Mindestfranchise von 300 Franken versichert sind, ist auch eine Kündigung auf Ende Juni möglich. Dann muss die Kündigung spätestens am letzten Arbeitstag im März eintreffen. Schicken Sie die Kündigung per Einschreiben an die Krankenkasse.

➔ Kostenbeteiligung (Franchise, Selbstbehalt und Spitalbeitrag)

Die schweizerische Gesetzgebung bestimmt, dass die Versicherten sich im Rahmen der Grundversicherung an den Gesundheitskosten (Arzt, Spital und Medikamente) beteiligt:

Franchise: Der vom Versicherten zu zahlende Betrag, bevor die Versicherung die Vergütung übernimmt (mindestens 300 Franken für Erwachsene, 0 Franken für Kinder).

Selbstbehalt: Sobald die beanspruchten Gesundheitskosten den Betrag der Franchise überschreiten, übernimmt die Krankenkasse die Vergütung der Leistungserbringer. Der Versicherte trägt jedoch weiterhin 10 Prozent der Rechnungsbeträge (maximal 700 Franken pro Jahr): Dieser Anteil wird Selbstbehalt genannt.

Spitalkostenbeitrag: Bei einem Spitalaufenthalt sind die Behandlungskosten und die Kos-

பெறுநர் ஒரு நாளுக்கு 15 பிராங்குகள் என்றவாறு செலுத்துவர். சிறுபிள்ளைகள் மற்றும் இளவயதினருடன் தாய்மைத்துவத்திலுள்ள பெண்கள் போன்றவர்கள் மேற்படி பணம் செலுத்துவதிலிருந்து விடுவிக்கப்படுகின்றனர்.

➔ கட்டணம் செலுத்துவதற்கான மாநிலத்தின் உதவி

காப்புறுதி செய்தவர்கள், குறைந்த வருமானத்தில் வாழ்பவர்களாக இருந்தால், மருத்துவக் காப்புறுதி செலுத்துவதற்காக ஒரு உதவித் தொகையைப் பெறுவதற்கு உரிமையுள்ளது. இதற்காக நிட்வல்டெனின் சமநிலைப்படுத்தும் நிதியத்திடம் விண்ணப்பிக்க வேண்டும்.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

➔ விபத்துக் காப்புறுதி

சுவிசில் தொழில் புரியும் அனைத்து ஊழியர்களும் அவர்கள் தொழில்புரியத் தொடங்கிய 1வது நாள் தொடக்கம் கட்டாயமாக விபத்து மற்றும் தொழிலால் ஏற்படும் நோய்களுக்காகக் காப்புறுதி செய்யப்படுகின்றனர். நீங்கள் கிழமைக்கு 8 மணித்தியாலங்களுக்கு மேலாக வேலை செய்வீர்களாக இருந்தால், தொழிலகத்துக்கு வெளியிலும் விபத்துக் காப்புறுதி செய்யப்பட்டுள்ளீர்கள். அத்துடன் இல்லங்களில் வேலை செய்பவர்கள், வீட்டு உதவி செய்பவர்கள் மற்றும் சுத்தம் செய்யும் நபர்களும் தொழில் வழங்குபவர்களால் காப்புறுதி செய்யப்பட வேண்டும். தொழில் இழந்த நபர்கள் அடிப்படையில் தொடர்ந்தும் கட்டாய காப்புறுதி சய்யப்பட்டிருப்பர். சொந்தமாகத் தொழில் செய்வோர், குடும்ப நிறுவனங்களில் தொழில் செய்வோர் சொந்த விருப்பத்தில் தொழில் விபத்துக் காப்புறுதி செய்து கொள்வர். தொழில் செய்யாத நபர்கள் அதாவது வீட்டிலிருக்கும் பெண்கள் மற்றும் ஆண்கள், பிள்ளைகள், உயர்கல்வி கற்பவர்கள், ஓய்வூதியம் பெறும் ஆண்கள் மற்றும் பெண்கள் காப்புறுதி செய்யப்படாதவர்கள். இவர்கள் கட்டாய மருத்துவபராமரிப்புக் காப்புறுதியில் விபத்துக்கெதிராக காப்புறுதி செய்து கொள்ள வேண்டும்.

➔ முதியோர்- மற்றும் தொழில் செய்ய இயலாதவர்கள் காப்புறுதி, தொழில் ரீதியான முற்பராமரிப்பு

சுவிசில் முதியோர் முற்பராமரிப்பைப் பொறுத்தவரை ஒரு வித்தியாசமான திட்டத்தைக் கொண்டுள்ளதுடன், நோய் மற்றும் தொழில் செய்ய இயலாத நிலையில் அவர்களுக்கு தகுந்த உதவிகளை வழங்குகின்றது. விபரமான தகவல்களை சமநிலைப்படுத்தும் நிட்வல்டெனின் நிதியத்திடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

வரிகள்

சுவிசில் பொதுப்பணிச் சேவைகளான உள்கட்டமைப்பு, போக்குவரத்து, இராணுவம், காவல்துறை, கல்வி/பாடசாலை, சுகாதாரம், சமூகப் பாதுகாப்பு, கலாச்சாரம் மற்றும்

ten für Unterkunft und Verpflegung durch die Grundversicherung gedeckt. Das Krankenversicherungsgesetz verlangt jedoch einen Spitalkostenbeitrag. Versicherte ab 26 Jahren bezahlen einen Beitrag von 15 Franken pro Tag. Kinder und junge Erwachsene in Ausbildung unter 26 Jahren sowie Frauen im Fall der Mutterschaft sind von diesem Beitrag befreit.

➔ Kantonale Prämienverbilligungen

Versicherte, die in bescheidenen finanziellen Verhältnissen leben, haben Anspruch auf eine Verbilligung ihrer Krankenkassenprämien. Die Anmeldung erfolgt bei der Ausgleichskasse Nidwalden.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

➔ Unfallversicherung

Alle in der Schweiz beschäftigten Arbeitnehmenden sind ab dem 1. Tag ihrer Arbeitsaufnahme obligatorisch gegen Unfälle und Berufskrankheiten versichert. Falls Sie mehr als acht Stunden pro Woche arbeiten, sind Sie auch bei Nichtbetriebsunfällen versichert. Auch Heimarbeitende, Haushalthilfen und Putzpersonal in Privathaushalten müssen durch die Arbeitgebenden versichert werden. Arbeitslose Personen sind weiterhin grundsätzlich obligatorisch versichert. Selbstständigerwerbende Personen und Familienmitglieder, die im Familienbetrieb mitarbeiten, sollten sich freiwillig in der beruflichen Unfallversicherung versichern lassen. Nicht versichert sind nicht erwerbstätige Personen wie Hausfrauen und Hausmänner, Kinder, Studierende, Rentnerinnen und Rentner. Sie müssen sich in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung gegen Unfall versichern.

➔ Alters- und Invalidenversicherung, berufliche Vorsorge

Die Schweiz verfügt über ein differenziertes System zur Altersvorsorge und bietet Unterstützung bei Krankheit und Invalidität. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei der Ausgleichskasse Nidwalden.

✉ info@aknw.ch, ☞ www.aknw.ch

STEUERN

In der Schweiz werden die Kosten für die öffentlichen Leistungen wie Infrastruktur, Verkehr, Armee, Polizei, Bildung/Schule, Gesundheit, so-

விளையாட்டு போன்றவைகளுக்கான செலவு முக்கியமாக தனிநபர்களின் வருமானவரி மற்றும் சொத்துவரிகளிலிருந்தும், நிறுவனங்களுக்கான வரிகளிலிருந்தும், விற்பனை வரிகளிலிருந்தும் செலவுசெய்யப்படுகின்றது.

➔ வருமானவரி

சுவிசில் வருமானவரி மத்திய (நேரடியான மத்திய அரசவரி) மற்றும் மாநில, நகர (மாநில- மற்றும் நகரவரி) வரிகளாகப் அறவிடப்படுகின்றது. வரியின் அளவு வருடாந்த வருமான அறிவித்தலின்போது தீர்மானிக்கப்படும். மாநில இறைவரி அலுவலகம் சாதாரணமாக மாசி மாதத்தில் ஒவ்வொரு வருடமும் வரி விளக்க அறிக்கையை அனுப்புகின்றது. வரி விளக்க அறிக்கை எவ்வாறு நிரப்பி கையளிக்கப்பட வேண்டுமென வழிகாட்டியில் விபரிக்கப்பட்டுள்ளது. 2020 இலிருந்து முற்றிலும் எண்முறைப்பரிமாற்றம் (டிஜிற்றல்) மூலமாக வரி ஆவணங்கள் தயாரிக்கப்பட்டு கையளிக்கப்படல் சாத்தியமாகும்.

➔ Quellensteuer (குவெலென் வரி)

வரி செலுத்தும் கடமையுள்ள குறிப்பிட்ட நபர்களுக்கு வரி நேரடியாக ஊதியத்திலிருந்து கழிக்கப்படும். இப்படியான தருணங்களில் வரி நேரடியாக தொழில் வழங்குனரால் செலத்தப்படும். வரி செலுத்தும் கடமையுள்ளவர் வரிகள் கழிக்கப்பட்ட தொகையையே ஊதியமாகப் பெறுவார். இது விசேடமாக சுவிசில் வசிக்கும்

Niederlassungsbewilligung (வதிவிடவிசா) இல்லாத வெளிநாட்டு ஊழியர்களுக்கு இவ்விதமான முறைகள் கையாழப்படும.

☞ www.steuern-nw.ch

பயணம் செய்வது

➔ கால்நடையாக மற்றும் மிதிவண்டியில் பயணிப்பது

மிதிவண்டி (வெலோ) சுவிசில் மிகவும் விரும்பத்தக்கது. மிதிவண்டி ஓடுவதற்கான வழிகள் தெளிவாக வரையப்பட்டுள்ளதுடன், இதன்மூலம் மிதிவண்டி ஓட்டுநர்கள் பாதுகாப்பாக ஓடிக்கொள்ள முடியும். நீங்கள் மூன்றாம் நபருக்கு மிதிவண்டியால் பாதிப்பை ஏற்படுத்தினால் அதைப் பொறுப்பேற்பதற்காக, சொந்தத் தவறால் ஏற்படும் பாதிப்புகளுக்கான காப்புறுதியை செய்துகொள்ளுமாறு பரிந்துரைக்கப்படுகின்றது. அத்துடன் கால்நடையாக செல்பவர்களும் போக்குவரத்தின்போது இயலுமானவரை பாதுகாப்பாக செல்லவேண்டும். கால்நடையாகச் செல்லும் ஆண்கள் மற்றும் பெண்களுக்கு வீதிகளில் வரையப்பட்டுள்ள வரிக்கோடுகளில் நடப்பதற்கு முன்னுரிமையுண்டு.

☞ www.pro-velo.ch

➔ பொதுப் போக்குவரத்து

சுவிஸ் உலகளவில் மிக நெருக்கமான பொதுப் போக்குவரத்துச் சேவையைக் கொண்டுள்ளது. அனைத்து நகரங்களும் இந்த வலைப் பின்னலில் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. ர்யடடிவயஒ-யுடிழழெநஅநவெ எனும் பயணச் சீட்டுடன் சுவிஸ் மத்திய தொடரூந்துச்சேவையிலும் (ளுடீடீ)இ மாதாந்த- அல்லது வருடப் பயணச்சீட்டுடன்

ziale Sicherheit, Kultur und Sport hauptsächlich aus den Einkommens- und Vermögenssteuern der Privatpersonen, der Besteuerung der Unternehmen und der Mehrwertsteuer bezahlt.

➔ Einkommenssteuern

Einkommenssteuern werden in der Schweiz sowohl vom Bund (direkte Bundessteuer) als auch von den Kantonen und Gemeinden (Kantons- und Gemeindesteuern) erhoben. Die Höhe der Steuern wird anhand einer jährlichen Steuererklärung festgestellt. Das Kantonale Steueramt verschickt in der Regel jährlich im Februar die Steuererklärung. In der Wegleitung ist beschrieben, wie die Steuererklärung auszufüllen und einzureichen ist. Ab 2020 ist eine vollständig digitale Erstellung und Einreichung der Steuern möglich.

➔ Quellensteuer

Bei gewissen steuerpflichtigen Personen werden die Steuern direkt vom Lohn abgezogen. In diesem Fall werden die Steuern direkt vom Arbeitgeber bezahlt. Der Steuerpflichtige erhält eine um den Steuerbetrag gekürzte Lohnauszahlung. Dies betrifft insbesondere ausländische Angestellte, die in der Schweiz leben und nicht im Besitz einer Niederlassungsbewilligung sind.

☞ www.steuern-nw.ch

MOBILITÄT

➔ Zu Fuss und mit dem Velo unterwegs

Das Fahrrad (Velo) ist in der Schweiz beliebt. Velowege sind gut markiert, damit sich Velofahrer sicher fortbewegen können. Es wird empfohlen, eine Haftpflichtversicherung abzuschliessen, die Sie bei Schäden gegenüber Dritten mit dem Velo versichert. Auch wer zu Fuss unterwegs ist, soll möglichst sicher durch den Verkehr kommen. Fussgängerinnen und Fussgänger haben auf Zebrastreifen grundsätzlich Vortritt.

☞ www.pro-velo.ch

➔ Öffentlicher Verkehr

Die Schweiz verfügt über eines der weltweit dichtesten öffentlichen Verkehrsnetze. Alle Gemeinden sind an dieses Netz angeschlossen. Mit einem Halbtax-Abonnement der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB), Mehrfahrtenkarten, Monats- oder Jahreskarten können Sie

தொடருந்துகள், பேருந்துகள் மற்றும் கப்பல்களில் முழு சுவிசிலும் குறைந்த கட்டணத்தில் பயணம் செய்யலாம்.

☞ www.passepartout.ch
☞ www.sbb.ch

➔ வாகனம் / மோட்டார் சைக்கிள்

வெளிநாட்டு சாரதிப்பத்திரத்தை சுவிசிற்கு வருகை தந்த நாளில் இருந்து ஒரு வருடத்திற்குள் ஒரு சுவிஸ் சாரதிப்பத்திரமாக மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும். தற்சமயம் நீங்கள் வெளிநாட்டில் ஒரு வாகனத்தை வைத்திருந்து அதை சுவிசிற்கு இறக்குமதி செய்ய விரும்பினால், சுவிசிற்கு வந்து ஒரு வருடத்திற்குள் அந்த வாகனத்தை மீளவும் சுவிசில் பதிவுசெய்து கொள்ள வேண்டும். மேலதிக விபரங்கள் மற்றும் தேவைப்படும் படிவங்களை போக்குவரத்துப் பாதுகாப்பு நடுநிலையத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

✉ info@vsz.ch, ☞ www.vsz.ch

➔ வாகனத்தை பரிமாறிக்கொள்வது

வாகனத்தைப் பரிமாறிக்கொள்வது என்பது ஒன்று அல்லது பல வாகனங்களை பலரும் ஒன்றுசேர்ந்து பாவிக்கும் ஒரு ஒழுங்குமுறையாகும். இவ்வாறான வாகனப் பரிமாற்ற-அமைப்புக்களை சுவிஸ் முழுவதும் நீங்கள் காணலாம். வாகனத்தை வாடகைக்கு எடுக்காமல் வித்தியாசமாக வாகனங்களை குறுகிய நேரத்திற்கு உதாரணமாக மணித்தியால ரீதியாக பாவனைக்குப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். பெரிய நிறுவனமாக ஆழடிடைவைல உள்ளது, இவர்களிடம் 2900 மேற்பட்ட வாகனங்கள் உள்ளது.

☞ www.mobility.ch

➔ வமிதிவண்டிகளைப் பகிர்ந்து கொள்ளல் (Fahrradsharing)

நிட்வல்டெனின் அனேக குடியிருப்புக்களில் மிதிவண்டிகள் வாடகைக்கு விடப்படுகினறன. இதற்கு நீங்கள் «Nextbike»-App மூலமாகப் பதிவுசெய்ய வேண்டும். வாடகைச் செலவு ஒரு மணித்தியாலத்துக்கு 2 பிராங்குகள் ஆகும்.

☞ www.nextbike.ch

முகவரிகள் மற்றும் அவசரவேளை இலக்கங்கள்

➔ அவசரவேளை இலக்கங்கள்

பொலிஸ்	✆ 117/112
தீயணைப்பு	✆ 118/112
மருத்துவ அவசர அழைப்பு	✆ 144
நஞ்சடையும் அவசரவேளைகளில	✆ 145
காப்பாற்றும் உலங்குவானூர்தி REGA	✆ 1414

➔ முகவரிகள்

சுகாதாரத்தை ஊக்குவித்தல் மற்றும் ஒத்துழைத்து முன்னேற்றுதல்
Marktgasse 3, 6371 Stans
✆ 041 618 75 90
✉ gfi@nw.ch
☞ www.nw.ch/gfi
☞ www.integration-nw.ch

➔ முகவரிப் பட்டியல்

☞ www.info-merkblatt.ch
☞ www.local.ch
☞ www.nw.ch > Online-Schalter > Rat und Hilfe

Bahn, Busse und Schiffe in der ganzen Schweiz zum reduzierten Preis benützen.

☞ www.passepartout.ch
☞ www.sbb.ch

➔ Auto/Motorrad

Einen ausländischen Führerausweis müssen Sie innerhalb eines Jahres nach dem Einreisedatum in einen Schweizer Führerausweis umtauschen. Falls Sie ein Fahrzeug im Ausland besitzen und dies in die Schweiz importieren möchten, so haben Sie nach dem Einreisedatum ein Jahr Zeit, das Fahrzeug umschreiben zu lassen. Weitere Informationen und die notwendigen Formulare erhalten Sie im Verkehrssicherheitszentrum.

✉ info@vsz.ch, ☞ www.vsz.ch

➔ Carsharing

Carsharing ist die organisierte gemeinschaftliche Nutzung eines oder mehrerer Autos. Fahrzeuge von Carsharing-Organisation finden Sie in der ganzen Schweiz. Grösster Anbieter ist Mobility mit über 2900 Fahrzeugen.

☞ www.mobility.ch

➔ Fahrradsharing

In vielen Nidwaldner Gemeinden stehen Ihnen Fahrräder zum Ausleihen zur Verfügung. Sie müssen sich über die «Nextbike»-App registrieren, die Ausleihe kostet CHF 2 pro Stunde.

☞ www.nextbike.ch

ADRESSEN UND NOTFALLNUMMERN

➔ Notfallnummern

Polizei	✆ 117/112
Feuerwehr	✆ 118/112
Sanitätsnotruf	✆ 144
Vergiftungsnotfälle	✆ 145
Rettungshelikopter REGA	✆ 1414

➔ Adressen

Gesundheitsförderung und Integration
Marktgasse 3, 6371 Stans
✆ 041 618 75 90
✉ gfi@nw.ch
☞ www.gfi.nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

➔ Adressverzeichnisse

☞ www.info-merkblatt.ch
☞ www.local.ch
☞ www.nw.ch > Online-Schalter > Rat und Hilfe

TRIART·CH

Gesundheitsförderung und Integration
Marktgasse 3, 6371 Stans
✆ 041 618 75 90
✉ gfi@nw.ch
☞ www.gfi.nw.ch
☞ www.integration-nw.ch

GESUNDHEITS FÖRDERUNG & INTEGRATION NIDWALDEN

KIP KANTONALE INTEGRATIONSPROGRAMME

19-03-20-KNW-INFOBROSCHÜRE-TA